



Urlaub zwischen Rhein und Reben

deutsch
english
français

Natur, Erlebnis und Südpfalz Urlaubsführer



Landkreis Germersheim

„Mit Gold bekommen Sie jetzt noch mehr!“



Mit der
VR-BankCard
PLUS vor Ort
einkaufen und
Vorteile genießen

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

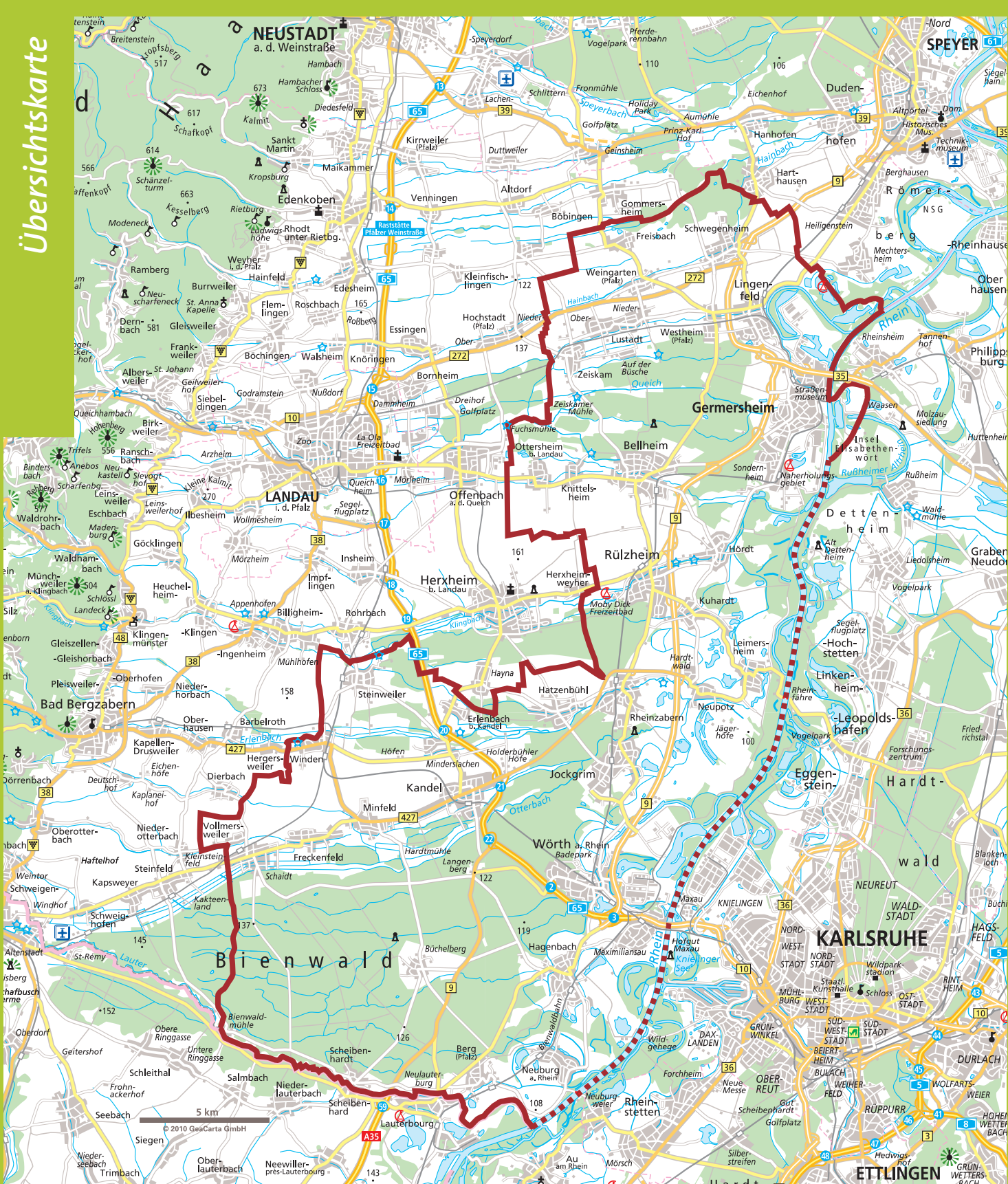
Wir machen den Weg frei.



Wie Sie in den Genuss von so vielen Vorteilen kommen?
Zeigen Sie als Mitglied der VR Bank Südpfalz einfach Ihre
goldene VR-BankCard PLUS in vielen Geschäften in der Re-
gion vor und Sie können sofort sparen. Freuen Sie sich auf Preisnachlässe,
exklusive Sonderangebote oder kostenlose Zusatzleistungen.

Infos unter www.vrbank-suedpfalz.de/gold

VR Bank Südpfalz



Landkreis Germersheim – im Herzen Europas.

Ihre Anreisemöglichkeiten

Mit dem PKW

Von Norden, Osten und Süden erreichen Sie uns über

- die A61, A5 oder A8 mit Anschluss an die A65, B9 oder B35
- Aus Richtung Freiburg, Basel oder dem Elsass über die französische A35 und die B9
- Rheinfähren in die Südpfalz befinden sich in Leimersheim und Neuburg

Von Westen erreichen Sie uns ab Zweibrücken über die B10 über Pirmasens mit Anschluss in Landau an die B272 oder die A65.

Mit Bus und Bahn

Von den ICE-Haltepunkten Mannheim und Karlsruhe bestehen halbstündlich Verbindungen nach Wörth am Rhein bzw. nach Germersheim.

www.bahn.de

www.vrn.de

www.kvv.de

www.der-takt.de

Mit dem Flugzeug

Die Südpfalz ist über folgende Flughäfen zu erreichen:

Flughafen Frankfurt, Flughafen Stuttgart, Baden Airpark Flughafen Karlsruhe/Baden-Baden, Flughafen Zweibrücken, Aéroport International Strasbourg, Frankfurt Hahn Airport



Entdecken Sie die Schätze der Südpfalz

1.800 Sonnenstunden im Jahr

500 km ebene Radwege

65 km² einzigartige Rheinauenlandschaft

120 km² Bienwald – die hochwertigsten
Feuchtwälder Südwestdeutschlands

45 ebene Themenwanderwege und
Erlebnispfade

50 Hofläden und Weingüter



Ihr Urlaubsplaner

 **Welcome to the Südpfalz**
A paradise for cyclists, ramblers, lovers of nature and lovers of life
After visiting the town of Rheinzabern some two hundred years ago, Goethe noted its "agreeable surroundings". Small wonder that the Südpfalz – the Southern Palatinate – should warm the great poet's heart with its combination of unspoilt nature, joie de vivre and traditional way of life. The region's mild climate means that its almond, cherry and apple trees come into bloom when winter still has its icy grip on other parts of the country. In the summer, much of the landscape is transformed into a lush garden of fruit and vegetables. There are 26 cycling trails in an extensive network of bicycle lanes covering over 500 km in total. The forests and brook valleys have clearly marked routes for walkers and also water lovers will enjoy the wide range of sailing, rowing, fishing and swimming activities available at our quarry ponds, in the Rheinaue wetlands or in the Rhine itself.

Unterkunftssuche und Buchung

In unserem Unterkunftsverzeichnis finden Sie eine Übersicht über unsere Hotels, Pensionen, Privatzimmer und Ferienwohnungen. Gerne können Sie Ihre Unterkunft direkt beim Vermieter oder bei unseren Tourismusbüros buchen. Auf unserer Website haben Sie ausserdem die Möglichkeit bei einzelnen Unterkünften, die Verfügbarkeit zu prüfen und online zu buchen.

Südpfalz-Tourismus Landkreis Germersheim e.V.
Luitpoldplatz 1 · 76726 Germersheim
Tel 07274 – 53300 · Fax 07274 – 5315300
info@suedpfalz-tourismus.de · www.suedpfalz-tourismus.de

Newsletter

Abonnieren Sie unseren Südpfalz-Newsletter. Dieser versorgt Sie vierteljährlich mit aktuellen Angeboten aus der Region, Ausgehtipps, spannenden Ausflugszielen und tollen Impressionen aus der Südpfalz – jetzt bestellen unter www.suedpfalz-tourismus.de.

 Werden Sie Fan unserer Facebook-Seite.
www.facebook.com/SuedpfalzTourismus

HERZLICH WILLKOMMEN IN DER SÜDPFALZ

... entdecken Sie, was Spaß macht!

Die gesellige Lebensart der Pfälzer steckt an. Sie macht gute Laune und Lust darauf, die Südpfalz mit ihren geschichtsträchtigen Bauten und malerischen Altrheinarmen zu erkunden. Ob Sie die Festungsstadt Germersheim besuchen, das erntefrische Obst und Gemüse in unseren Hofläden genießen oder gemütlich durch die Südpfalz radeln – der Charme der Südpfalz und ihrer Bewohner wird Ihnen gefallen!

Im Westen grenzen die Deutsche Weinstraße mit ihrem Rebenmeer und die malerischen Hügel des Pfälzerwaldes an. Im Süden lockt das idyllische Elsaß, im Norden die historische Domstadt Speyer. Heidelberg und Straßbourg sind nur knapp eine Stunde entfernt.

Kommen Sie zu uns und lassen Sie sich von unvergesslichen Freizeit-Erlebnissen zwischen Rhein, Wein und Wald überraschen. Wir freuen uns auf Sie!

 **Bienvenue dans le Palatinat du Sud !**
Paradis des cyclistes, des randonneurs, des amoureux de la nature et des gourmets
« Quelle contrée agréable », relevait déjà Goethe après avoir visité Rheinzabern. Comment décrire au mieux le Palatinat du Sud ? En évoquant sa nature authentique, conjugée à la joie de vivre de ses habitants et au style de vie palatin si typique. La douceur du climat fait fleurir précocement les amandiers, cerisiers et pommiers, alors qu'ailleurs, l'hiver n'a pas encore battu en retraite. En été, de vastes parties du paysage se muent en luxuriants vergers et potagers, dont tous les produits peuvent être dégustés directement à la ferme, dans les boutiques des nombreux producteurs. Nos tables proposent de délicieuses asperges et du sandre frais, accompagnés d'un riesling fruité. Les 26 itinéraires pour cyclistes qui s'étendent sur un réseau de pistes de plus de 500 km sont plats et traversent une nature intacte. Des parcours bien balisés accueillent les randonneurs. Les amateurs de plaisirs aquatiques trouveront leur bonheur dans nos lacs artificiels, sur les berges du Rhin et dans ses milieux ripariens, offrant de nombreuses occasions de pratiquer la voile, l'aviron, la pêche ou la natation.



Einfach paradiesisch gut Genussradeln



 **Enjoying nature in its purest form**
Anyone looking for a peaceful, relaxing place to escape from the hectic of everyday life will be sure to find it in the diverse cultural landscape of the Südpfalz. Whether your preference is for cycling, hiking or Nordic walking, the luxuriant forests, unspoiled brook valleys, magnificent vineyards, bountiful orchards and natural Rhinaue wetlands are just waiting to be discovered.

 **Joies de la nature à l'état pur**
En quête de tranquillité et de repos pour échapper à l'agitation du quotidien, vous trouverez la quiétude ici, au Palatinat du Sud, au cœur d'un paysage culturel des plus variés. Que ce soit à bicyclette, au cours d'une randonnée pédestre ou d'une marche nordique, les abondantes forêts et vallons de ruisseaux naturels, les magnifiques vignobles et prés-vergers fertiles ou les zones ripariennes sauvages du Rhin n'attendent que d'être explorés.



NATURGENUSS PUR

Wer Ruhe und Erholung vom hektischen Alltag sucht, wird sie hier in der Südpfalz inmitten einer abwechslungsreichen Kulturlandschaft finden. Egal ob beim Radfahren, Wandern oder Nordic Walking: Üppige Wälder, unberührte Bachtäler, herrliche Weinberge, fruchtbare Streuobstwiesen und urwüchsige Rheinauen warten darauf erkundet zu werden.

„PARADIES FÜR RADWANDERER“

... so wird der Landkreis Germersheim oft genannt. Die Radstrecken des über 500 km langen Wegenetzes sind eben, gut ausgeschildert und führen meist durch unberührte Natur, entlang von Flüssen und Bächen, durch urwaldartige Rheinauen, vorbei an klaren Baggerseen, durch den Bellheimer Wald und den Bienwald mit Buchen und Eichendomen.

Insgesamt 26 Themenradwege laden die Radler auf eine Entdecker- und Genusstour durch die Südpfalz ein. Durch kombinieren der Routen kann man sich die Rheinauen, die Südliche Weinstraße und den Pfälzerwald durch Tages- oder Mehrtagestouren erschließen. Wer möchte, kann auch gerne auf die Bahn ausweichen. Unterwegs laden urige Lokale die Radler zum Rasten ein. Radler sind überall willkommen – auch über Nacht. Viele Hotels, Pensionen oder Ferienwohnungen sind speziell auf und für radelnde Gäste eingerichtet. Einige davon sind vom ADFC zertifizierte Bett&Bike Betriebe.



Entlang der Veloroute Rhein sowie an ausgewählten Sehenswürdigkeiten erhalten Sie umfangreiche Informationen zu Unterkünften, Restaurants, Hofläden und Winzern mittels QR-Code direkt auf Ihr Smartphone.

 **“A paradise for cyclists ...”** The district of Germersheim has often been described as a paradise for cyclists. As part of a network of bicycle lanes covering over 500 km in total, the cycling trails are flat, clearly signposted and more often than not lead through un-spoilt nature. Cyclists have a total of 26 routes to choose from when exploring the Südpfalz. And there are plenty of rustic taverns where cyclists can stop to recharge their batteries. Many hotels, boarding houses or holiday homes are geared towards the needs of two-wheel tourists.

 **« Paradis des randonnées cyclistes »**
Voilà comment on appelle souvent la circonscription de Germersheim. Les itinéraires pour cyclistes qui s'étendent sur un réseau de pistes de plus de 500 km sont plats, bien balisés, et sillonnent pour la plupart une nature intacte. Au total, 26 itinéraires cyclistes invitent les amateurs de la petite reine à entreprendre des balades d'exploration et de plaisir à travers le Palatinat du Sud. En cours de route, des restaurants très couleur locale invitent les cyclistes à faire une pause. De nombreux hôtels, pensions ou appartements de vacances sont spécialement équipés pour accueillir les cyclistes.

Das gibt's nur hier:

- Radmesse „Spezi“, Deutschlands originellste Spezialradmesse in Germersheim
- Pfalzfinder: QR-Code gestütztes Informationssystem in der Südpfalz
- „Vom Riesling zum Zander“-Radweg



Genusswandern

🇬🇧 Rambling in the Südpfalz
With its natural Rheinaue wetlands, charming brook valleys and unspoilt forests, Südpfalz is ideal for long hikes. While walking along clearly marked routes, you can savour the natural beauty and unique biodiversity that this region has to offer. Taking a well-deserved rest is also part of any rambler's daily schedule. There are plenty of cosy beer gardens or wine taverns to sample regional specialities made from local ingredients.

🇫🇷 La randonnée dans le Palatinat du Sud...
... c'est découvrir à pied les zones ripariennes du Rhin avec leur végétation sauvage, leurs doux vallons de ruisseaux et leurs forêts naturelles. Les sentiers de randonnée sont bien balisés et vous mènent d'une beauté de la nature à l'autre, en vous révélant une faune et une flore d'une richesse unique. Faites une halte dans l'une de nos chaleureuses brasseries ou tavernes pour y déguster des spécialités palatines à base de produits régionaux.

WANDERN IN DER SÜDPFALZ

... das bedeutet per pedes durch urwüchsige Rheinauen, liebeliche Bachtäler und ursprüngliche Wälder.

Erleben Sie auf gut markierten Wanderwegen die Naturschönheiten und entdecken Sie eine einzigartige Artenvielfalt. Imposante Naturdenkmäler und bedeutsame Zeugen der bewegten Geschichte unserer Region begegnen Ihnen auf Ihrem Weg.

... das bedeutet Einkehren in gemütlichen Gasthöfen und Biergärten sowie feinen Restaurants.

Wandern ist auch Rasten und Genießen. Lauschige Plätzchen gibt es viele am Rhein, in unseren Wäldern oder an den zahlreichen Baggerseen. Die leckeren Zutaten für ein deftiges Picknick erhalten Sie erntefrisch in einem unserer Hofläden. Kehren Sie ein in unsere gemütlichen Biergärten oder Weinstuben mit Pfälzer Spezialitäten aus regionalen Erzeugnissen. Lernen Sie bei einem Schoppen Pfälzer Wein oder einem frischen Bier die Pfälzer Lebensart kennen.

REIZVOLLE NATUR ERLEBEN

Unsere Wanderwege sind vielfältig und meist eben und daher bestens für Genusswanderer und Familien geeignet. Gehen Sie auf eine außergewöhnliche Spurensuche und verbinden Sie zeitgeschichtliche Information mit einem unvergesslichen Naturerlebnis auf dem Westwall-Wanderweg Schaidt. Erfahren Sie auf den Streuobstwiesen- und Bienenlehrpfaden in Büchelberg Wissenswertes über den erstaunlichen Artenreichtum der Streuobstwiesen und erhalten Sie einen spannenden Einblick in die kuriose Welt der Honigbiene. Die reizvolle Bachlandschaft des Druslachbach-Erlebnisses bietet für Wanderer und Hobbyfotografen zu jeder Jahreszeit einmalige Eindrücke.

Ein spektakuläres Naturerlebnis bietet sich den Besuchern jährlich Ende Juli im Queichtal. Über hundert Störche versammeln sich, wenn die Wiesen gewässert werden.

Speziell ausgebildete Natur- und Landschaftsführer nehmen die kleinen und großen Gäste mit auf interessante Wanderungen und spannende Entdeckertouren. Die abwechslungsreichen Themenwanderungen sind genau das Richtige für alle Naturliebhaber und Erholungssuchende, die gerne zwischen knorrigen alten Eichen frische Waldluft schnuppern wollen.

🇬🇧 Savour the joys of nature

The "Treidlerweg" walking route in the Hördter Rheinaue region is well known for its outstanding natural beauty. Those out for a shorter walk will find plenty to discover on the explorer trails in Büchelberg. The charming brook landscape of the Druslachbach route attracts ramblers and amateur photographers all through the year. Guided walks and discovery tours in the Bienwald forest are also available for guests of all ages, with a specially trained nature and landscape guide at the helm.

🇫🇷 L'expérience d'une nature inspirante

Les randonneurs qui s'aventureront sur le « Treidlerweg », un sentier particulièrement primé et situé dans les zones ripariennes du Rhin à la hauteur de la municipalité de Hördt, sont certains de vivre une expérience très particulière de la nature. Le long des pistes d'exploration de Büchelberg, les petits randonneurs découvriront une multitude de choses passionnantes. En toute saison, randonneurs et photographes amateurs se griseront d'impressions uniques du joli paysage longeant le ruisseau Druslachbach avec sa piste de découvertes. Des guides spécialement formés pour initier grands et petits aux secrets de la nature et du paysage de la forêt de Bienwald les entraîneront dans des randonnées intéressantes ou de passionnants parcours d'exploration.

Das gibt's nur hier:

- Premiumwanderweg Treidlerweg, ein ganz besonderes Naturerlebnis in den urwaldartigen Hördter Rheinauen
- Sumpfschildkrötenpfad in Neuburg
- Pilzlehrwanderungen im Bienwald
- Wanderbahnhof Schaidt und Rülzheim



Nordic Walking



Active relaxation

The Südpfalz Nordic Walking Park offers 50 different routes for beginners and seasoned walkers alike. The various certified and clearly signposted Nordic walking tracks all have their own particular charm. The predominantly flat routes in the district of Germersheim wind their way through the Rheinaue wetlands and the Bienwald and Bellheim forests, passing through shady groves and green meadow valleys.

Détente dans l'activité

L'espace de marche nordique du Palatinat du Sud propose une cinquantaine de parcours différents qui conviennent autant aux débutants qu'aux marcheurs confirmés. Chacun des paysages sillonnés par les différents itinéraires de marche nordique bien balisés a son propre charme. Au gré des sentiers sinueux, des bosquets ombragés et des vallons aux vertes prairies, les parcours conduisent les marcheurs à travers les zones ripariennes du Rhin et les forêts de Bienwald et de Bellheim.

AKTIVE ERHOLUNG

Nordic Walking, der sanfte Natursport aus dem hohen Norden, hat auch in der sonnigen Südpfalz eine neue Heimat gefunden. Wer dem Trend folgt, fördert Schritt für Schritt seine Gesundheit und steigert zugleich die Lebensfreude.

Der Nordic-Walking-Park Südpfalz lockt mit 50 verschiedenen Routen für Anfänger und geübte Läufer. Die verschiedenen und gut ausgedachten Nordic-Walking-Tracks haben alle ihren besonderen landschaftlichen Reiz: Auf verschlungenen Pfaden, durch schattige Haine und üppige Wiesentäler führen die Routen im Landkreis Germersheim auf überwiegend flachen Wegen durch die Rheinauen, den Bienwald und den Bellheimer Wald und haben Anschluss an die Nordic-Walking-Strecken in Herxheim.

Kartentipp:

- Nordic-Walking Karte Südpfalz
- Nordic-Walking Karte Bellheim



FUN FOREST ABENTEUER PARK Kandel

Das ideale Familienausflugsziel mit dem höchsten Maß an Sicherheit:

- Den Wald aktiv erleben und über die eigenen Grenzen hinauswachsen, Verantwortung für sich selbst und andere übernehmen, die Sinne anregen und neue Bewegungserfahrungen kennenlernen - Natur ist cool!
- Maximale Sicherheit, dank permanentem Sicherungssystem!
- Von Karlsruhe, Landau und Umgebung in nur 20 Minuten mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar.

www.abenteuerpark-kandel.de
07275 / 61 80 32

Südpfalz-Draisinenbahn



Zwischen Bornheim (bei Landau) und Westheim (bei Lingenfeld)
 Täglich von April - Oktober ab 10⁰⁰ Uhr - 17³⁰ Uhr
 Buchen Sie ihren Wunschtermin unter:
 Tel. 06344-9442670, Fax -507755
 email: info@suedpfalzdraisine.de
 Internet: www.suedpfalzdraisine.de

Die außergewöhnliche Spätsort für Ihren Geburtstag, für Familien-, Vereins- oder Betriebsausflug.

Fernweh?

... wir haben das Heilmittel!

Lassen Sie auf unserer Sonnenterrasse die Seele baumeln und genießen unsere exotischen und regionalen Spezialitäten.

Erleben Sie unsere afrikanischen Grill-Events. Termine finden Sie unter www.mhoufarm.de



Unser Farmladen ist täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet

Mhou Straußenfarm

Am See • 76761 Rülzheim • Tel. 0 72 72 / 92 97 67-0 • E-Mail: info@mhoufarm.de
Öffnungszeiten: Restaurant Farmhaus tägl. 11.00-22.00 Uhr



Einfach paradiesisch gut Genuss & Wein



KULINARISCH LOCKT DIE SÜDPFALZ ...

...mit regionalen Genüssen, feinsten Küche und edlen Weinen. Süße Erdbeeren und Feigen, aromatischer Spargel, zartes Gemüse, fruchtige Weine und frischer Fisch – das sind nur einige der Produkte, die die Pfalz auszeichnen. Im milden mediterranen Klima gedeihen Obst und Gemüse aller Art in verschwenderischer Fülle. Von der Sonne verwöhnt liefern die Reben die unvergleichlich feinemundigen Pfälzer Weine. Regionale Erzeugnisse und Spezialitäten inspirieren die ausgezeichneten Küchenmeister aus der Südpfalz zu aromatischen Gaumenfreuden. Gehen Sie auf eine kulinarische Entdeckungsreise durch die vielseitige Pfälzer Küche.

🇬🇧 Food and wine - Heavenly delights
Many people enthuse about the “sweetness of life” in the Südpfalz. This may well be due to the sweet strawberries and figs, succulent asparagus, fruity wines and fresh fish – just a few of the culinary treats that the Palatinate has to offer.

🇫🇷 Véritable pays de Cocagne
Beaucoup de gens ne tarissent pas d'éloges sur « la vie délicieuse au Palatinat du Sud ». Fraises et figues sucrées, asperges au goût prononcé, succulents primeurs, vins fruités et poisson frais, pour ne citer que quelques-uns des produits propres au Palatinat. Les incomparables vins fins du Palatinat sont élaborés à partir des raisins de nos vignes caressées par un généreux soleil.

WEINREICHE NATURLANDSCHAFT

Träumen Sie von einer herrlichen Kulturlandschaft, liebenswerten Menschen und einer reichhaltigen Genussvielfalt? Dann sind Sie bei uns goldrichtig. Der Weinbau verleiht der Südpfalz ihren unverwechselbaren Charakter. Sanft geschwungene Weinberge und eine endlose Rebenpracht gehen über in fruchtbare Felder bis hin zum Rhein.

Wenn das Laub sich langsam färbt, zeigt sich die Südpfalz von ihrer schönsten Seite. Die Blätter an den Rebstöcken schillern in kräftigen Rot- und Orangetönen. Jetzt herrscht in den Weinbergen und in den romantischen Winzerhöfen eifrige Betriebsamkeit. Weinfeste und urige Weinstuben locken Weinfreunde von nah und fern. Neuer Wein, der sogenannte Federweißer, und deftige regionale Spezialitäten machen die Einkehr nach einem Herbstspaziergang durch die unvergleichliche südpfälzische Natur zu einem ebenso genussreichen wie unvergesslichen Erlebnis. Genießen Sie den vortrefflichen Pfälzer Wein bei einer Weinverkostung oder in geselliger Runde bei einem zünftigen „Schoppen“ – für den Pfälzer das Maß aller Dinge. Wie könnte man wohl einen Urlaubstag in der Südpfalz noch schöner ausklingen lassen?

Das gibt's nur hier:

- Weinfest-App und Weinfestkalender Pfalz
- Vinothek Par Terre Landau
- Pfälzer Dubbeschobbe
- Weinprobe auf dem Römerschiff

🇬🇧 Vines, wines and natural beauty
It is the vines that give the Südpfalz region its unmistakable character. Gently sloping vineyards and a vast magnificence of vines give way to the fertile fields that continue all the way to the Rhine. The Palatinate is the largest Riesling-growing region in the world as well as being synonymous with top red wines. Wines can be tasted directly at the vintner's or at one of our many wine festivals. Autumn is high season in this wine-making region. There is nothing better than a bottle of “new wine” – the half-fermented wine known as “Federweiser” – and a selection of hearty regional specialties.

🇫🇷 Paysage naturel riche en vignobles
Le Palatinat du Sud doit son caractère unique à la viticulture. Les douces courbes des vignobles et l'exubérance infinie des ceps s'étendent jusqu'aux Rhin, en passant par des champs fertiles. Le Palatinat est la plus grande région productrice de riesling du monde, mais donne aussi des vins rouges de toute première qualité. N'hésitez pas à vous laisser tenter par nos vins directement chez les vignerons qui se feront une joie de vous inviter à une dégustation, ou rendez-vous pour cela à l'une de nos nombreuses fêtes du vin. En automne, l'activité arrive à son apogée dans nos exploitations agricoles. Quoi de plus agréable que de faire une halte pour déguster le federweisser, un vin bourru, accompagné de savoureuses spécialités régionales ?





Frisch aus der Südpfalz

 **Fresh from the Südpfalz**
Regional food – fruit and vegetables direct from the source. Direct marketing has both a rich tradition and a promising future in the Südpfalz. After all, supplying consumers directly is arguably the best way to ensure that they receive fresh, high-quality products. And since trust is such an important factor when it comes to quality food, local family companies here operate under their own names. Why not see for yourself by paying a visit to one of our many farm shops? Buying food directly from the producer makes an important contribution to preserving our cultural landscape and ensures fresh quality products for consumers.

 **Fraîcheur du Palatinat du Sud**
Produits de la région pour la région – fruits et légumes achetés à la ferme. Au Palatinat du Sud, la vente directe des produits de la ferme procède d'une longue tradition tout en ayant beaucoup d'avenir. En effet, les trajets courts entre sites de production et consommateurs garantissent la fraîcheur et la qualité irréprochable des produits. Vous pouvez avoir confiance en nos exploitations familiales qui vous garantissent la meilleure qualité. Faites-en vous-même l'expérience dans l'une des nombreuses boutiques dans nos fermes. En achetant vos denrées directement chez le producteur, vous contribuerez de manière active à la préservation de notre paysage culturel tout en bénéficiant d'une qualité et d'une fraîcheur hors pair.

AUS DER REGION FÜR DIE REGION – OBST UND GEMÜSE DIREKT VOM HOF

Der Duft von Erdbeeren, Äpfeln, Pfirsichen, Trauben und vielem mehr strömt Ihnen entgegen, wenn Sie einen der über 40 Hofläden besuchen. Alles direkt vom Feld geerntet und an Frische nicht zu überbieten! Das sonnige und milde Klima lässt Obst und Gemüse besonders gut gedeihen.

Bereits früh im Jahr blühen Mandel- und Kirschbäume in voller Pracht. Schon bald darauf lockt der saftige Spargel Scharen von Feinschmeckern an. Süße Erdbeeren und Kirschen, saftige Pfirsiche und allerlei knackiges Gemüse werden den ganzen Sommer in den Hofläden angeboten.

Der sonnige Altweibersommer läutet in der Südpfalz das farbenprächtige Finale des Jahres ein. Nun herrscht auch Hochkonjunktur bei den Südpfälzer Apfelbauern, die die knackig saftigen Äpfel in den Hofläden anbieten. Aber auch frisch gepresst als wertvoller Direktsaft ist das traumhafte Aroma der Südpfälzer Äpfel immer ein Hochgenuss.

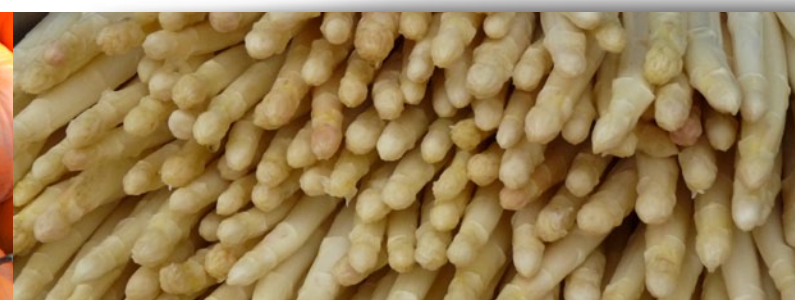
Freunde des edlen Hopfensaftes kommen bei uns ebenso auf ihre Kosten. Werfen Sie bei einer Brauereibesichtigung bei der Bellheimer Brauerei einen Blick hinter die traditionsreichen Kulissen der Pfälzer Braukunst. Oder genießen Sie ein frisch gezapftes Bier dort, wo es am besten schmeckt z.B. im Biergarten der Hausbrauerei Ottersheimer Bärenbräu oder im Stadtbrauhaus Hagenbach.

Das gibt's nur hier:

- Direktvermarkterbroschüre „Frisch aus der Südpfalz“
- Mehr als 40 Hofläden
- Lingenfelder Schlemmerkäschtel
- Direktvermarkterinitiative Bauerntheke und Tag der offenen Höfe in der Bienwaldregion Kandel
- Hördter Spargeltage
- Radweg „Von Hof zu Hof“
- Flyer „Pfälzer Spargelgenuss“
- Südpfalzapfelsaft

 **Local treasures**
Early on in the year, asparagus will be a fixture on local restaurant menus. Sweet strawberries and cherries, juicy peaches and fresh vegetables can be found in the local farm shops all summer long. Late summer is apple harvest season - the heavenly aroma of freshly pressed Südpfalz apples is every bit as unforgettable as the juice itself. Our farm shops also sell fresh pork, organic beef, poultry and even ostrich meat from the region. Beer lovers can enjoy a fresh glass of amber nectar at any of our regional breweries.

 **Bonnes choses bien de chez nous**
Dès le printemps, les premières asperges attirent une foule de gourmets. De juteuses fraises et cerises, sucrées à point, des pêches veloutées et parfumées et une multitude de légumes croquants sont vendus durant tout l'été dans les boutiques des fermes. Vers la fin de l'été arrive la récolte des pommes. Quel régal que de déguster un pur jus fraîchement pressé au parfum sublime des délicieuses pommes du Palatinat du Sud. Nos boutiques à la ferme proposent aussi de la viande fraîche : du porc, du bœuf bio, de la volaille ou, en version plus exotique, de la viande d'autruche. Les amateurs de bière se régaleront dans nos brasseries d'une bière fraîchement tirée.



Reizvolle Natur erleben

Natur & Freizeit



 **Nature and leisure time**
Savour the joys of nature... "between Rhine and vine". Our landscape to the east is dominated by the Rhine and the primeval Rheinaue wetlands, the open meadows of the Bienwald Forest to the south are perfect for long rambles, while the vineyards and Palatinate Forest border the Südpfalz to the west. Around two thirds of the surface area in the district of Germersheim is under nature conservation.

 **Nature & loisirs**
S'inspirer d'une nature stimulante lovée entre le Rhin et les vignes. À l'est, notre paysage est marqué par le Rhin et ses zones ripariennes à la végétation sauvage, tandis qu'au sud, la région de la forêt de Bienwald et ses prairies invitent à la randonnée. À l'ouest, les vignobles et la forêt palatine délimitent le Palatinat du Sud. Environ deux tiers de la superficie de la circonscription de Germersheim sont classés site naturel protégé.

ZEIT ZUM ABSCHALTEN

Zwischen Rhein und Reben, dies beschreibt die Südpfalz perfekt. Im Osten ist unsere Landschaft geprägt vom Rhein und den urwaldartigen Rheinauen, im Süden lädt der Bienwald mit seinen offenen Weiden zum Wandern ein und im Westen grenzen die Weinberge und der Pfälzerwald an die Südpfalz. Etwa zwei Drittel der Fläche des Landkreises Germersheim stehen unter Naturschutz.

Diese Naturschönheiten lassen sich auf vielfältige Weise erkunden, etwa zu Fuß, mit dem Fahrrad, allein oder in der Gruppe.

DER BIENWALD UND DAS LAUTERTAL ...

... ursprünglich und einzigartig. An der Grenze zu Frankreich gelegen, sind Bienwald und Lautertal für Naturliebhaber ein absoluter Geheimtipp. Hier findet man nicht nur ursprüngliche Bachauenwälder, kleine Moore oder Dünen, der Bienwald ist auch eines der letzten Rückzugsgebiete für Wildkatze, Hirschkäfer oder Mittelspecht. Die angrenzenden Bachniederungen mit ihren blütenreichen Wiesen und Weiden sind Zeugen einer jahrhundertalten Kulturlandschaft. Bismarckeiche, Mordallee, Keltengräber, römische Meilensteine, Redouten und Westwallbunker erzählen von der bewegten Geschichte der Südpfalz. Auf zahlreichen Wanderwegen können Sie diese Naturbesonderheiten genießen.

DER BELLHEIMER WALD – ERHOLUNG IN DER NATUR

Würzige Luft, sonnendurchflutete Lichtungen, befreiende Stille - der Bellheimer Wald ist eine Oase der Ruhe und der Erholung. Seine schattigen Waldwege, umringt von einem herrlichen Baumbestand, laden Spaziergänger ebenso wie Radfahrer zu gemütlichen Touren ein. Ein besonderes Naturschauspiel können Sie im Spätsommer erleben, wenn sich hunderte von Störchen auf den bewässerten Wiesen sammeln.

Das gibt's nur hier:

- Streuobstwiesen- und Bienenentdeckungspfade Büchelberg
- Westwallwanderwege in Schaidt
- Bienwaldinformationszentrum Steinfeld
- Geführte Wanderungen mit den Naturführern Südpfalz
- 12 Storchennester in Knittelsheim
- Bienwald, der größte zusammenhängende, naturbelassene Bachauenwald Süddeutschlands

 **The Bienwald Forest – nature as nature intended**

The largest forest area in the region's Rhine plain, is located on the border with France. This well-kept secret is a treat for nature-lovers. Not only is it home to unspoilt floodplain forests, small moors and dunes, but it is also one of the last refuges for wildcats, stag beetles and middle spotted woodpeckers. The Bienwald Nature Conservation Project ensures that this valuable habitat will be safeguarded in the long term.

The Bellheim Forest – relaxing in natural surroundings. With its fragrant air, sun-shafted glades and liberating silence, the Bellheim Forest is an oasis of peace and relaxation.

 **La forêt de Bienwald – authentique et unique**

La forêt de Bienwald est située à la frontière française et constitue la plus grande région boisée de la plaine rhénane du Palatinat. Les amoureux de la nature l'apprécient depuis longtemps. Elle offre non seulement des ripisylves naturels dans les zones ripariennes des ruisseaux, de petits marais ou des dunes, mais constitue aussi l'un des derniers refuges du chat sauvage, du lucane cerf-volant ou du pic mar. Le grand projet de parc naturel du Bienwald garantit à long terme la préservation de ce précieux habitat.

La forêt de Bellheim – se ressourcer au cœur de la nature. L'air pur embaumant les essences naturelles, les clairières baignées de soleil, le silence reposant – la forêt de Bellheim est une oasis de tranquillité et de quiétude.



Pfälzer Rheinauen

🇬🇧 The Rheinaue wetlands

Primeval landscape
You don't have to go to the Amazon to see primeval landscape – it's all there in the Rheinaue wetlands. Whether walking on clearly marked routes, taking a leisurely cycle along the "Veloroute Rhein" trail or enjoying an exciting boat ride, the unforgettable beauty of the wetlands is a treat for all lovers of nature.

🇫🇷 Les zones ripariennes du Palatinat

Paysage à la végétation sauvage
Le bassin de l'Amazone ? Non, les zones ripariennes du Rhin ! Une expérience unique de la nature et de la beauté inoubliable de ces espaces inondables du Palatinat attend les randonneurs sur les sentiers bien balisés, les promeneurs à bicyclette suivant la « Veloroute Rhein » ou les adeptes des balades passionnantes en barque.

URWALDARTIGE LANDSCHAFT

Wie im Urwald werden Sie sich in den Altrheinauen fühlen. Die Auenlandschaft ist durch regelmäßige Überschwemmungen geprägt und fasziniert durch ihre einzigartige Pflanzen- und Tierwelt. Freuen Sie sich auf Naturschutzgebiete - wie zum Beispiel den Lingenfelder Altrhein oder die Hördter Rheinaue - und Eindrücke, die Sie so inmitten der Pfalz sicher nicht erwartet hätten!

UNVERFÄLSCHTES NATURERLEBNIS

Die Auwälder stellen im Wechsel zwischen Überschwemmung und Trockenzeiten einen natürlichen Lebensraum für eine außergewöhnliche Flora und Fauna dar. Seltene Vogel-, Schmetterlings- und Käferarten finden ebenso ein Refugium wie Fisch- und Amphibienarten, die hier in ihrer natürlichen intakten Umgebung leben. Hier verbinden sich Wasserwildnis mit üppiger Vegetation und artenreicher Tierwelt. Mit ein wenig Glück entdecken Sie seltene Orchideen oder können Tieren wie Eisvögeln oder Nutrias ganz nahe kommen.

🇬🇧 Nature in its purest form

The Rheinaue wetlands are often referred to as the "Palatinate jungle" owing to the extensive forest, clear lakes and the arms of the Old Rhine. Alternately flooded and dry in season, the riparian forests are home to an exceptionally wide range of flora and fauna. Rare birds, beetles and butterflies take refuge here, as do many varieties of fish and amphibians who find their natural intact environment here. Over half of the Germersheim district belongs to the "Natura 2000" ecological network of protected areas in the territory of the European Union.

🇫🇷 Vivre la nature à l'état pur

La « forêt vierge du Palatinat » est marquée par des ripisylves à la végétation sauvage, des lacs limpides, de vastes forêts et de pittoresques bras du Vieux Rhin. Au gré des périodes d'inondation et des saisons sèches, les ripisylves constituent un espace de vie naturel propice à une faune et une flore exceptionnelles. Des espèces rares d'oiseaux, de papillons et de coléoptères y trouvent un refuge sûr, tout comme les poissons et les amphibiens qui peuvent y vivre dans un biotope naturel et intact. Plus de la moitié de l'espace naturel et culturel de la circonscription de Germersheim a obtenu le label européen « Natura 2000 » comme site naturel de grande valeur patrimoniale.

Das gibt's nur hier:

- Premiumwandern auf dem „Treidlerweg“
- Nachenfahrten auf dem Lingenfelder Altrhein
- „Haus Leben am Strom“ in Neupotz
- „Rheinauen-Museum“ in Neuburg



Freizeitaktivitäten

Leisure activities

Holiday fun for all ages

There is a wide range of leisure activities to enjoy and places to visit. For instance, you can discover the exotic world of the ostrich at the Mhou ostrich farm in Rülzheim. Or swing through the trees in the FunForest adventure park in Kandel. You can be spirited away to the Ancient World by boarding a galley in the footsteps of a Roman legionnaire. Or you can take a refreshing dip in one of our swimming lakes or outside pools or water parks.

Loisirs

Grands et petits s'amuse en vacances

Le Palatinat du Sud vous propose une foule d'activités propres à agrémenter vos loisirs et vos excursions. Laissez-vous tenter par le monde exotique de la Ferme aux autruches « Mhou » à Rülzheim. Ou balancez-vous de corde en corde haut dans les arbres du parc d'aventures FunForest de Kandel. Faites un voyage dans le temps jusqu'à l'époque romaine en vous mettant dans la peau d'un légionnaire sur notre navire romain ou plongez dans les eaux fraîches et revigorantes de l'un de nos lacs ou piscines ludiques.

UNTERWEGS AUF TARZANS SPUREN

... sind die Freunde luftiger Höhen im Fun Forest-Kletterpark in Kandel. Bei aufregenden Klettertouren durch die schattigen Baumwipfel auf 24 verschiedenen Parcours vom Einsteigerparcour bis hin zu Profi-Parcours sind Spaß und Spannung garantiert. Auf dem Kinderparcour können schon die Kleinsten klettern üben. Die Waldgastronomie sorgt für die nötige Stärkung vom Kindergeburtstag bis zum Firmenevent. www.abenteuerpark-kandel.de

Das gibt's nur hier:
• 250 Meter Riesenrutsche im Abenteuerpark Kandel

TRENDSPORT FUSSGOLF

Geschicklichkeit, Koordination und Teamgeist werden beim FUSS-GOLF ADAMSHOF trainiert. Wie beim richtigen Golf, allerdings ohne Schläger, werden Bälle mit dem Fuß vom Abschlag mit möglichst wenigen Kicks durch aufgebaute Hindernisse auf das Green gespielt und in das dafür vorgesehene Loch befördert. Auf dem 25.000 qm großen Gelände gibt es zwei Parcours mit je 18 Loch und 72 Par. Parcour „Green“ ist 900 m lang und besonders für Familien geeignet, Parcour „Blue“ ist 1.300m lang und konzipiert für Erwachsenengruppen und Profis. www.fuss-golf.de

GEMEINSAM STRAMPELN

... heißt es bei einer Fahrt mit der Südpfalz-Draisinenbahn von Bornheim nach Westheim. Auf der insgesamt 24 km langen Strecke geht es in gemächlichem Tempo durch saftige Wiesen und weite Felder. Das gemeinsame Radeln ist für Familien ebenso geeignet wie für Vereins- und Betriebsausflüge. Unterwegs können Sie sich an verschiedenen Raststationen stärken, Picknickplätze stehen ebenfalls bereit. www.suedpfalzdraisine.de

EXOTISCHE SÜDPFALZ

Auf der Straußenfarm „Mhou“ in Rülzheim stehen die großen afrikanischen Laufvögel in weitläufigen Freigehegen und lassen sich fast wie in freier Wildbahn beobachten. Die Farm verfügt über eine eigene Brutstation, in der man den Küken beim Schlüpfen zuschauen kann. Insgesamt zwanzig Gehege bieten den kleinen und großen Straußen alles, was sie brauchen, um gesund und artgerecht aufzuwachsen. Bei einer Führung erfahren die Teilnehmer interessante Einblicke in das Leben der Strauße. Für Kinder werden spezielle Kinderführungen angeboten. Im Farmladen können Sie frisches Straußenfleisch sowie verschiedenste hochwertige Produkte aus Straußenleder und –federn erwerben. www.mhoufarm.de

Fun and excitement are guaranteed at the FunForest adventure park in Kandel. Up in the shady treetops, there are 24 different courses to choose from – ranging from beginner's courses to expert courses, including one with a 250-metre rope slide. Fun for all the family is guaranteed when riding the pedal-powered rail trolley from Lingenfeld to Bornheim. It is great for club and company excursions. On the Mhou ostrich farm in Rülzheim, the great African birds can be observed living in huge enclosures, almost like in the wild.

D'excitants parcours de grimpe vous attendent dans les cimes ombragées des arbres du parc d'aventures de Kandel. 24 itinéraires différents, du parcours pour débutants au parcours pro avec sa tyrolienne géante de 250 mètres de long, plaisir et sensations fortes sont garantis. Petits et grands s'amuseront beaucoup lors d'une balade en draisine palatine entre Lingenfeld et Bornheim. L'itinéraire de 13 kilomètres mène à travers prairies et champs, et convient aussi aux excursions d'associations ou d'entreprises. La Ferme aux autruches « Mhou » à Rülzheim élève dans de vastes enclos à ciel ouvert ces oiseaux coureurs originaires d'Afrique, que l'on peut y observer presque comme en liberté. La ferme dispose de sa propre salle d'incubation où l'on peut voir éclore les autruchons.



Spritziges Vergnügen

🇬🇧 Ship ahoy!

Boat trips and Roman ships
To experience breathtaking nature right up close, there are few things better than a two-hour boat trip through the primeval surroundings of the Old Rhine. The experienced boat guides can tell the group all they need to know about this unique world of plants and animals. In the Südpfalz, you can also experience Roman history right up close. The Lusoria Rhenana, a faithful reconstruction of a Roman river warship from Late Antiquity, whisks visitors off on a voyage of adventure on the meandering arms of the Old Rhine.

🇫🇷 Plaisir des éclaboussures

Balade en barque et en navire romain
Les curieux qui monteront dans une barque pour une balade d'environ deux heures sur les ramifications de la ripisylve dense du Vieux Rhin vivront une aventure naturelle très particulière. Les nochers expérimentés apprendront au groupe tout ce qu'il faut savoir sur la faune et la flore de cet espace naturel spécifique. Au Palatinat du Sud, vous pourrez vivre à fleur de peau l'histoire romaine à bord du Lusoria Rhenana, reconstruction fidèle d'un navire de guerre fluvial de l'époque romaine, qui vous invite à une excursion aventureuse sur les ramifications méandreuses du Vieux Rhin.

RÖMERSCHIFF „LUSORIA RHENANA“

An die Riemen und los! In der Südpfalz können Sie römische Geschichte hautnah erleben. Die Lusoria Rhenana, die originalgetreue Rekonstruktion eines römischen Flusskriegsschiffes aus der Spätantike, lädt zu einer abenteuerlichen Ausflugsfahrt auf einem romantischen Baggersee bei Neupotz ein. Spaß und Spannung sind garantiert, wenn selbst Hand an die Riemen gelegt wird. Das Schiff bietet Platz für max. 30 Personen und eignet sich insbesondere für Gruppen und Vereine. Koordination und Teamgeist sind gefragt, wenn der Bootsführer den Takt angibt, um die fünf Tonnen schwere Lusoria Rhenana sicher über die Gewässer zu manövrieren.

www.lusoria-rhenana.de

NACHENFAHRTEN

Bei einer rund zweistündigen Nachenfahrt auf dem Altrhein erleben die Gäste ein ganz besonderes Naturschauspiel – urwaldähnliche Landschaften sowie eine einzigartige Tier- und Pflanzenwelt. Grau- und der Silberreiher, Eisvogel und Schwarzmilan sind dort heimisch.

Es stehen zwei Nachen mit jeweils zwölf Sitzplätzen zur Verfügung, die an Gruppen vermietet werden. Für Einzelfahrgäste, Familien und kleine Gruppen bis 6 Personen werden öffentliche Fahrten angeboten. Kinder haben die Möglichkeit als Kapitän einen Nachen zu steuern, die Wassertiefe oder auch die Wassertemperatur zu messen. www.germersheim.eu

ERFRISCHENDER WASSERSPASS

Abtauchen in klare Baggerseen, Sonne tanken an den Sand- und Kiesstränden, entspannen in den zahlreichen Spaß- und Freibädern oder das Rheinufer mal aus einer anderen Perspektive genießen - Wasserfreunde kommen in der Südpfalz auf ihre Kosten.

Baggersee Johanneswiesen Jockgrim
76751 Jockgrim,
Tel.: 07271-52865

Badepark Wörth
Badallee, 76744 Wörth,
Tel.: 07271-131-480

Schwimmpark Bellheim
Zeiskamer Straße, 76756 Bellheim,
Tel.: 07272-4769

Waldschwimmbad Kandel
Badallee, 76870 Kandel,
Tel.: 07275-618 691

Badesee am Moby Dick
Am See 2, 76761 Rülzheim,
Tel.: 07272-92840

Eppelsee in Neuburg
76776 Neuburg,
Tel.: 07273-9410 0

Baggersee „Gimpelrhein“
76726 Sondernheim,
Tel.: 07274-960 260

Baggersee „Altrheinlandschaft“
67360 Lingenfeld,
Tel.: 06344-509 233

🇬🇧 Fun in the water

Whether diving into clear quarry ponds, soaking up the sun on sandy and shingle beaches, relaxing in one of the many swimming pools or enjoying the Rhine from a whole new perspective – lovers of water are well catered for in the Südpfalz. Not to mention the hours of fun and relaxation to be found in the region's water parks.

🇫🇷 Rafraîchissants plaisirs aquatiques

Plonger dans de limpides lacs artificiels, lézarder sur les plages de sable et de galets, se détendre dans l'une des nombreuses piscines ludiques et de plein air ou admirer les rives du Rhin depuis une toute autre perspective – les amateurs de plaisirs aquatiques trouveront leur bonheur au Palatinat du Sud.

Unser Tipp:

- Badepark Wörth mit Riesenrutschen, Wellenbecken, 50m Schwimmerbecken und Kinderland








Ein Erlebnis...

Wellenbecken
Strömungskanal
2 Riesenrutschen
Massagebecken
Tischtennisplatten
Kleinspielfeld
Gastronomiebereich zum Erfrischen und Stärken
u.v.m.

...für die ganze Familie

Öffnungszeiten

Vorsaison: Saisonbeginn – 15.6.
Nachsaison: 1.9. – Saisonende
Mo – Do 10-19 Uhr
Fr 7-19 Uhr

Hauptsaison: 16.6. – 31.8.
Mo-Do 9-20 Uhr
Fr 7-20 Uhr
Sa · So · Feiertage 9-19 Uhr

Informationen
zu den Eintrittstarifen erhalten Sie
im BadePark unter Tel. 07271 131-480
im Hallenbad unter 07271 131-460
oder unter www.baeder-woerth.de

ERLEBE DEINEN SOMMER

IM KANDLER WALDSCHWIMMBAD!



- Wasserrutsche
- Strömungskanal
- Brodelbucht
- Kleinkinderbecken
- 25 m-Bahnen




have fun!

Waldschwimmbad Kandel
Badallee
76870 Kandel

Geöffnet von Mai bis September
nähere Infos unter www.vg-kandel.de




Camping in idyllischer Lage

- täglich 10.00 - 20.00 Uhr geöffnet (Mai - September)
- Sandstrand mit Badeaufsicht
- Tretboot- u. Sonnenliegenverleih
- Restaurant mit Sonnenterrasse
- Zelt- u. Wohnmobilstellplätze
- ADAC, ACSI und DCC Tipp
- zahlreiche Sport- und Freizeitaktivitäten
- Attraktive Ausflugsziele

Urlaub ganz in der Nähe genießen!

Camping Moby Dick, Am See 3, 76761 Rülzheim, Tel. 07272 9284-34/-0
www.mobydick.de

SchwimmPark Bellheim

Freizeit erleben!



Spaß, Erholung, Sport & Gesundheit

Unser großzügiger Schwimmpark bietet viele Attraktionen!

Öffnungszeiten:
Juni, Juli & August tägl. 9 bis 20 Uhr | Frühbadetag Juli & August
Mai & September tägl. 9 bis 19 Uhr | Dienstags ab 7.00 Uhr

Schwimmpark Bellheim
Zeiskamer Straße – Telefon: 07272 77 55 07 – www.bellheim.de






Badesee am Moby Dick

- täglich 10.00 - 20.00 Uhr geöffnet
- Sandstrand mit Badeaufsicht
- großzügige Grasliegeflächen
- zahlreiche Umkleidemöglichkeiten
- Sonnenliegen
- Kiosk
- Campingplatz in unmittelbarer Nähe
- idyllische Lage am Waldrand

Urlaub zu Hause genießen!

Badesee am Moby Dick, Am See 2, 76761 Rülzheim, Tel. 07272 9284-0
www.mobydick.de



Freizeitspaß für kleine Leute



Maislabyrinth Leimersheim:
Spiel, Spaß und Spannung sind garantiert im 2,5 ha großen Maislabyrinth. www.maislabyrinth-leimersheim.de



Skateanlage Kandel: Fun und Action sind hier angesagt. Ein Basketball-Platz und ein Beach-Volleyballfeld ergänzen die Anlage.



Walderlebnispfad Ottersheim:
Elf Naturerlebnisstationen, darunter Baumtelefon und Hochsitz warten auf die kleinen Entdecker. Forscher-Rucksäcke stehen zur Verfügung. www.suedpfalz-tourismus-vg-bellheim.de



Ponyreiten in Schwegenheim:
Ponyreiten, Ponykutschfahrten und Reitunterricht sowie geführte Ausritte und Wanderritte mit Esther, Wanderrittführerin der Deutschen Wanderreitakademie, durch die Weinberge und Felder der Südpfalz. www.wanderreiten-mit-ponys.de



Spielplatz am Schwanenweiher Kandel:
Ein großer Kletterparcours, Rutschen, Nestschaukel und eine Wasserpumpenstation sorgen für viel Spaß für größere und kleine Kinder. Rund um den Schwanenweiher gibt es zahlreiche Skulpturen aus Holz und Sandstein zu entdecken und am nahegelegenen Kiosk kann man eine gemütliche Spiel-Pause einlegen.



Streichelzoo Rülzheim:
Der Streichelzoo Rülzheim ist ein beliebtes Ausflugsziel für Jung und Alt. Er liegt in herrlicher Natur nahe des Rülzheimer Waldes. Dort tummeln sich allerlei Tiere, Gänse, Hühner, Enten, Schafe, Hirsche und Ponys. Dem Streichelzoo angeschlossen ist die Streichelzoo Gaststätte, hier werden abwechslungsreiche regionale Gerichte angeboten. Der Eintritt in den Streichelzoo ist frei.



Goldwaschen in Leimersheim:
Spaß und Abenteuer pur erleben Sie beim Goldwaschen in Leimersheim. Bei diesem außergewöhnlichen Workshop können Sie die uralte Technik des Goldwaschens kennenlernen und gleich in die Praxis umsetzen. www.suedpfalz-tourismus-ruelzheim.de



Haus Leben am Strom in Neupotz:
In verschiedenen Workshops können Kinder durch Natur-Experimente, Wasserspiele und Kreativaufgaben das Haus Leben am Strom erkunden: Abenteuer Polder, Sprechende Zeit und Leben am Wasser. www.haus-leben-am-strom.de



Museum Aktiv Rheinzabern:
Spannende museumspädagogische Angebote für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Gruppen und Schulklassen bietet das Terra-Sigillata-Museum in Rheinzabern. www.terra-sigillata-museum.de



Kanutouren mit der Knittelsheimer Mühle:
Ein Naturerlebnis der besonderen Art für Kinder und Erlebnisspaß für die ganze Familie. Je nach Jahreszeit sind Wasservögel beim Balzen, Brüten oder beim Ausflug mit den frisch geschlüpften Küken zu beobachten. Mit etwas Glück zeigen sich auch Bismarratten oder Ringelnattern. www.knittelsheimer-muehle.de



Festungsführung für Kinder:
Eine Entdeckungsreise in die unterirdischen Festungsgänge mit Taschenlampen ist ein tolles Abenteuer. Für die kleinen und großen Besucher gibt es Kinderspiele aus der Festungszeit. www.germersheim.eu



Reptilium Landau:
In Deutschlands größtem Reptilienzoo erwarten die kleinen und großen Besucher rund 500 exotische Tiere in einem 2.800 qm großen Indoor-Wüstenzoo. www.reptilium.de



Zoo Landau:
Über 100 Tierarten auf 4 ha warten in naturnahen Gehegen auf die Gäste. Highlights sind die neue Afrikaanlage sowie der Tigerbereich. www.zoo-landau.de



Sea Life Speyer:
Mit über 3000 Tieren aus mehr als 100 Arten erleben die Gäste die Vielfalt und Faszination der Bewohner heimischer und tropischer Gewässer. www.visitsealife.com/Speyer

Noch mehr Freizeitpaß für kleine Leute



Naturkundemuseum Karlsruhe:

Hier gibt es viel Spannendes über die Tier- und Pflanzenwelt sowie über die Entwicklungsgeschichte des Lebens auf der Erde zu entdecken.

www.smnk.de



Holidaypark Hassloch:

Der Erlebnispark bietet Spaß, Action und Attraktionen auf über 400.000 qm. Highlights sind die neue Kaspultachterbahn, der Free Fall Tower, Europas Achterbahn Nr. 1 „Expedition Geforce“ sowie der Donnerfluss.

www.holidaypark.de



Le P'tit Fleck / Der „P'tit Fleck“, Lembach

Entdecken der Natur mit ihren Sinnen auf spielerische Art, für Kinder von 4 bis 12 Jahren.

www.fleckenstein.fr



Kurpfalz-Park Wachenheim

Erleben Sie auf 700.000 m² atemberaubende Naturerlebnisse mit Wölfen, Adlern und Muflons. Erfreuen Sie sich u.a. an der Sommerrodelbahn, den Schwanentretbooten oder der Piratenburg.

www.kurpfalz-park.de



Wild- und Wanderpark Silz:

Auf über 100 ha tummeln sich Rot- und Damwild, Wölfe und Wildschweine. Dazu gibt es eine Streichelwiese und einen großen Abenteuerspielplatz.

www.wildpark-silz.de



Didiland, Morsbronn-les-Bains:

Der Park richtet sich mit seinem Angebot vor allem an Familien mit kleinen Kindern. Zu den Hauptattraktionen gehören neben der Wildwasserbahn Rivière Sauvage und der kleinen Familien-Achterbahn La Pomme vor allem die aufregende Raftingbahn Le Rafting.

www.didiland.fr



Biosphärenhaus Pfälzerwald/Nordvogesen in Fischbach:

Hier wird an vielen Mitmachstationen Natur begreifbar gemacht. Ein Highlight ist der 270 m lange und zwischen 18 und 35 m hohe Baumwipfelpfad.

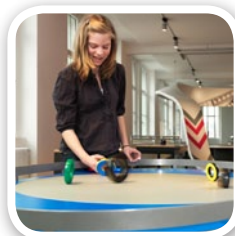
www.biosphaerenhaus.de



Le château des défis / Die Rätselburg, Lembach:

Tauche ein in die Geheimnisse des Mittelalters und begleite Prinzessin Mathilde und Ritter Hugo auf der mächtigen Burgruine Fleckenstein. 20 knifflige Rätsel erwarten Jung und Alt im Wald und in der Burg.

www.fleckenstein.fr



Dynamikum Pirmasens:

Ab sofort haben Besucher die Möglichkeit, ganz wetterunabhängig an zahlreichen Indoor-Exponaten auf den 4.000 m² Ausstellungsfläche und an spannenden neuen Forschungsstationen im Strecktal ihren Entdeckergeist auszuleben.

www.dynamikum.de

www.dynamikum.de

entdecken
erforschen
mitmachen

erleben
verstehen ...

Im Rheinberger • Fröhnstraße 8 • 66954 Pirmasens • Telefon: 06331 23943-0 • www.dynamikum.de
Montag – Freitag: 9:00 – 18:00 Uhr • Samstag, Sonntag und Feiertag: 10:00 – 18:00 Uhr

DYNAMIKUM

Science Center
Pirmasens

+ Experimentieren im Freigelände

Tipp:

Weitere tolle Freizeitmöglichkeiten für Groß und Klein finden Sie in der Broschüre „Die Pfalz – Freizeittipps“

Kultursommer und Feierlaune Kultur & Geschichte



 **Culture and history - Kissed by the muse**
Lovers of music, theatre and the fine arts will not be disappointed by the wide range of cultural activities to be found in the Südpfalz. History buffs will be pleased to find that Germersheim boasts the largest Bavarian fortress outside Bavaria itself. Nearby Rheinzabern is also home to the largest terra sigillata production site north of the Alps.

 **Culture & histoire - Contrée bénie des Muses**
Les amateurs des beaux-arts, du théâtre autant que de la musique apprécieront l'offre culturelle riche et diversifiée du Palatinat du Sud. À Germersheim, les hôtes férus d'histoire trouveront la plus grande forteresse bavaroise hors de Bavière, et à Rheinzabern, la plus importante manufacture de céramique sigillée au nord des Alpes.

WIR PFÄLZER FEIERN...

... gerne und lange. Von April bis November ist die Pfalz in Feierlaune. Traditionelle Volks- und Weinfeste sind Wohlfühl-Treffpunkte für Gäste aus nah und fern, um bei einem deftigen Pfälzer Gaumenschmaus die sprichwörtliche Pfälzer Lebensart kennenzulernen – die Kunst, das Leben zu genießen. Bei einem Pfälzer Schoppen, gefüllt mit Schorle, sind schon oftmals Fremde zu Freunden geworden. Im Dezember lassen wir das Jahr mit unseren stimungsvollen Advents- und Weihnachtsmärkten ausklingen.

Unser Tipp:

Veranstaltungskalender Südpfalz und Veranstaltungskalender der Verbandsgemeinden im praktischen Hosentaschenformat

KULTUR ERLEBEN

Aber auch die Liebhaber der schönen Künste, Schauspielern und Musikfreunde gleichermaßen wird das abwechslungsreiche und vielseitige Kulturangebot in der Südpfalz begeistern. Lassen Sie sich an außergewöhnlichen Orten verzaubern von hochkarätigen Künstlern, von leisen und lauten Tönen, von großen und kleinen Darstellern.

Geschichte und Geschichten kann man in der Südpfalz an vielen Orten erleben. Entlang des historisch bedeutsamen Rheins und umgeben von ursprünglicher Natur bezeugen Keltengräber, spätantike Meilensteine, eine der großartigsten Terra Sigillata-Produktionsstätten des Römischen Reiches, Westwalllinien sowie die größte bayrische Festungsanlage außerhalb Bayerns die überaus ereignisreiche Vergangenheit der Südpfalz.

KULTUR GENIEßEN IN UNSEREN KULTURSTÄTTEN!

- Stadthalle Germersheim
- Festung Germersheim
- Spuktheater Germersheim
- Mundartstube Quetschkommod Ottersheim
- Stadthalle Kandel
- Kulturkeller Kandel
- Dampfndel Rülzheim
- Zehntheus Jockgrim
- Kulturscheune Minfeld
- Jazzclub Wörth am Rhein e.V.

Veranstaltungstipps!

- Kultursommer Germersheim
 - Loschter Handkeesfesched
 - Zäskämer Zewwelfesched
 - Hördter Spargeltage
 - Nacht der Gastronomie Neupotz
 - Deutsch-französisches Brückenfest Scheibenhardt
 - Tag der offenen Höfe Kandel
- Termine sowie viele weitere Feste finden Sie in unserem Veranstaltungskalender Südpfalz



Kultursommer Germersheim



Informationen zum Programm unter
www.kuso-ger.de



Steinerne Zeugnisse vergangener Epochen

🇬🇧 Stone witnesses of past ages Germersheim Fortress

Originally built as a "bulwark against the French" between 1834 and 1861 on the orders of Ludwig I of Bavaria, the striking Fortress of Germersheim – the largest Bavarian fortress outside Bavaria – has lost none of its splendour today. Siegfried Line in the Bienwald Forest. Some 630 km in length, the Siegfried Line was a WWII military defence system consisting of 18,000 bunkers, tunnels and countless tank traps on the western border of the German Reich from the Netherlands to Basel.

🇫🇷 Témoins de pierre d'époques lointaines Forteresse de Germersheim

Initialement érigée entre 1834 et 1861 comme « bastion contre la France » par le roi Louis Ier de Bavière, l'imposante forteresse de Germersheim – la plus grande hors des terres de Bavière – est toujours aussi impressionnante aujourd'hui. La Ligne Siegfried dans la forêt de Bienwald. La Ligne Siegfried était un système de défense militaire fortifié d'environ 630 km, composé de plus de 18 000 bunkers, tunnels ainsi que d'innombrables tranchées et dents de dragon, qui s'étirait le long de la frontière occidentale de l'ancien Reich allemand depuis la frontière néerlandaise jusqu'à Bâle.

FESTUNG GERMERSHEIM

Einst als „Bollwerk gegen Frankreich“ in den Jahren 1834 bis 1861 im Auftrag des bayrischen Königs Ludwig I. erbaut, erstrahlt die imposante Festung Germersheim – die größte bayrische Festung außerhalb Bayerns – auch heute noch in vollem Glanz. Das Weißenburger Tor, die Festungsanlage Fronte Beckers mit dem Skulpturenweg und der Stadtpark Fronte Lamotte, das historische Ludwigstor sowie das historische Zeughaus sind sehr gut erhalten. www.germersheim.eu

WESTWALL IM BIENWALD

Der Westwall war ein etwa 630 km langes militärisches Verteidigungssystem, das aus über 18.000 Bunkern, Stollen sowie zahllosen Gräben und Panzersperren bestand und entlang der Westgrenze des Deutschen Reiches von Holland bis nach Basel verlief. Ein besonderer Schwerpunkt der Grenzbefestigung war der sog. Heute dienen viele der unter Denkmalschutz stehenden Bunkerruinen als wertvolle Lebensräume für z.B. Wildkatzen, Fledermäuse und Eidechsen. Bei einer Wanderung auf den Westwallwanderwegen können Sie unsere jüngste Geschichte erspüren.



RÖMISCHES ERBE – TERRA-SIGILLATA

Im Terra-Sigillata-Museum in Rheinzabern erzählen rotglänzendes Geschirr aus den Terra Sigillata Manufakturen aus dem 2. und 3. Jahrhundert und Baukeramik aus vier Jahrhunderten Römerzeit die spannende Geschichte der römischen Siedlung Tabernae. Ihre imposante Entwicklung zu einer der größten Keramik-Manufakturen des Römischen Reiches nördlich der Alpen ist legendär. www.terra-sigillata-museum.de

NAVIS LUSORIA

In der Südpfalz können Sie römische Geschichte hautnah erleben. Auf einem See bei Neupotz lädt Sie die Lusoria Rhenana, eine originalgetreue Rekonstruktion eines römischen Flusskriegsschiffes aus der Spätantike, zum Mitrudern ein.

www.lusoria-rhenana.de

ZIEGELEI JOCKGRIM

Im 19./20. Jahrhundert hatten die weltbekannten Falzziegelwerke Ludowici ihren Sitz in Jockgrim. Das Ziegeleimuseum gibt einen Überblick über die Ziegelproduktion „Von der Grube bis aufs Dach“. Höhepunkte der Ausstellung sind der teilweise erhaltene Ringofen und eine komplette Produktionsstrasse, bestehend aus Strangpresse, Batzenabschneider, Förderband und Revolverpresse. www.ziegeleimuseum-jockgrim.de

🇬🇧 Culture and history

Roman legacy – terra sigillata

In the Terra Sigillata Museum, faithful replicas of ancient red gloss pottery recount the exciting history of the Roman Tabernae settlement and its rise to become one of the greatest porcelain producers in the Roman empire north of the Alps. On the meandering arms of the Old Rhine, the Lusoria Rhenana – a faithful reconstruction of a Roman river warship from Late Antiquity – whisks visitors off on a voyage of adventure. In the 19th/20th century, the world-famous Ludowici tileworks were based here in Jockgrim. It was also here that the Z1 roof tile, the prototype for all modern tiles, was developed.

🇫🇷 Culture & histoire

L'héritage romain – la céramique sigillée

Le musée de la céramique sigillée (Terra-Sigillata-Museum) et ses répliques détaillées fidèles aux originaux de ces services au vernis rouge brillant racontent l'histoire passionnante de la cité romaine de Rhenanae Tabernae, appelée « la Meissen de l'Antiquité », et son développement impressionnant jusqu'à devenir l'une des plus grandes manufactures de céramiques de l'Empire romain au nord des Alpes. Le Lusoria Rhenana, reconstruction fidèle d'un navire de guerre fluvial romain de l'Antiquité tardive, vous invite à une excursion aventureuse sur les ramifications méandreuses du Vieux Rhin. Au XIXe et XXe siècles, la tuilerie Ludowici, mondialement connue, avait son siège social à Jockgrim. C'est ici qu'a été développée la tuile à emboîtement Z1, prototype de toutes les tuiles actuelles.

Das gibt's nur hier:

- **Garum, Toga und Moneten:** Erfahren Sie an Bord des Römerschiffes von zwei "Römerinnen" Verblüffendes über die Lebensweise und den Alltag im alten Rom. Termine nach Vereinbarung.
- **Ton-Spuren:** Suchen Sie gemeinsam die noch sichtbaren Spuren der römischen Besiedlung in und um Rheinzabern bei einem Spaziergang entlang der Römerstraße zu den römischen Tongruben; Dauer: ca. 2 h
- **Weinführung:** Erleben Sie eine Führung durch die Festung Germersheim mit einer anschließenden Weinprobe

Auf musealer Entdeckungsreise



Stadt- u. Festungsmuseum Germersheim „Stadt- und Militärgeschichte“
Im Ludwigstor, Ludwigsring 2
76726 Germersheim
Tel. 07274 / 70 33 23 od. 07274 / 12 53
Öffnungszeiten: Von April bis Dez. jeden 1. So im Monat 10-17 Uhr und jeden Mi 14-18 Uhr sowie nach Vereinbarung



Deutsches Straßenmuseum Germersheim „Geschichte des Straßenbaus“
Zeughausstr. 10, 76726 Germersheim
Tel. 07274 / 50 05 00, Fax 50 05 05
info@deutsches-strassenmuseum.de
www.deutsches-strassenmuseum.de
Öffnungszeiten: Di - Fr 10-18 Uhr, Sa - So 11-18 Uhr,



Interessengemeinschaft Eisenbahnfreunde Germersheim e.V.
Zeughausstraße 10 (im Straßenmuseum), 76726 Germersheim
www.modellbahnfreunde-germersheim.de
Öffnungszeiten: siehe Homepage sowie nach Vereinbarung



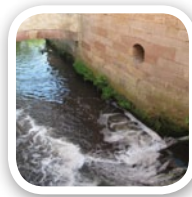
Museum-Galerie-Atelier Prof. Karl-Heinz Deutsch,
Ritter-von-Reichelstr. (Stadtpark Fronte Lamotte), 76726 Germersheim
Tel.: 07271 / 5595
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung



Ziegeleimuseum Sondernheim
Alte Ziegelei, 76726 Germersheim
Tel. 07152 / 339512
Öffnungszeiten: von April bis Okt., jeden 1. So im Monat 10-15 Uhr
www.ziegelei-sondernheim.de



Oldtimerscheune Ottersheim
Das Heimatmuseum bietet Einblicke in die „gute alte Zeit“. Z.B. mit einem historischen Kaufladen und Klassenzimmer.
Waldstraße (Sport- und Freizeitgelände)
76879 Ottersheim
Tel. 01 62 / 2 54 02 32
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung
www.oldtimerfreunde-ottersheim.de



Historisches Sägewerk Mittelmühle Bellheim
Die dt.-frz. Geschichte ist hier unmittelbar greifbar, da die Grenze zu Frankreich einmal direkt durch Bellheim verlief.
Mittelmühlstraße 7a, 76756 Bellheim
Tel. 07272 / 93 26 42
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung
www.kulturverein-bellheim.de



Heimatmuseum Kuhardt
„Hausrat, Möbel, altes Handwerk, historischer Schulsaal“
Hauptstraße 1, 76773 Kuhardt
Tel. 07272 / 83 18
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung



Heimatmuseum Fischerhaus Leimersheim „Hausrat, Wäsche, Fischerei, Handwerk“, Untere Hauptstr. 42,
76774 Leimersheim, 07272 / 2624 od. 5347
info@fischerhaus-leimersheim.de
www.fischerhaus-leimersheim.de
Öffnungszeiten: nach Absprache
Nachtwächterführungen auf Anfrage



Heimatmuseum Neupotz
„Hausrat, Kleidung, Werkzeuge“
Oberdorf 4, 76777 Neupotz,
Tel. 07272 / 8750
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung



Haus „Leben am Strom“ Neupotz
Hauptstraße 4, 76777 Neupotz,
Tel. 07272 / 700 02 61
haus-leben-am-strom@neupotz.de,
www.leben-am-strom.de
Öffnungszeiten: Mittwoch 14-16 Uhr, Freitag 16-20 Uhr, 1. Sonntag im Monat 11-16 Uhr, Eintritt frei
Geschlossen: 01.01./24.-26.12./31.12



Ausstellung Leben und Arbeiten früher
Rappengasse 14, 76764 Rheinzabern
Tel. 07272 / 6947
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung



Terra-Sigillata-Museum Rheinzabern
„Römische Töpferindustrie - Lebenswelten im Vicus“
Hauptstraße 35 und Faustinastraße 1 (Brennöfen), 76764 Rheinzabern
Tel. 07272 / 95 58 93
info@terra-sigillata-museum.de
www.terra-sigillata-museum.de
Öffnungszeiten: Mi - Sa 11-16 Uhr
Sonn- und Feiertage 11-17 Uhr
Gruppen nach Vereinbarung



Ziegeleimuseum Jockgrim
„Dokumentation der Ziegelproduktion“
Untere Buchstraße 22a, 76751 Jockgrim
Tel. 07271 / 5 28 95 oder 59 90
rathaus@jockgrim.de
www.ziegeleimuseum-jockgrim.de
Öffnungszeiten: Mi, Sa und So: 14-17 Uhr und nach Vereinbarung



Heimatmuseum Winden
„Ortsgeschichte im gläsernen Museum“
Hauptstraße/Schwanenpassage
76872 Winden, Tel. 0 63 49 / 51 54
Öffnungszeiten: 24 h zugänglich



Heimatmuseum Freckenfeld
„Ortsgeschichte“
Hauptstraße 65, 76872 Freckenfeld
Tel. 06340 / 53 24
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung



Viehstrichmuseum Schaidt „Leben, Wohnen und Arbeiten am Bienwald“
Hauptstraße 121/Bürgerhaus
76744 Wörth-Schaidt, Tel. 06340 / 5308
andreas@familie-roth.de
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung (fast jeder Termin möglich)



Laurentiushof Büchelberg
„Heimatmuseum“
Dorfbrunnenstraße 34
76744 Wörth-Büchelberg
Tel. 07277 / 6 58,
k.e.rinnert@t-online.de,
Tel. 07277 / 89 83 20,
knoll.anja@web.de
Öffnungszeiten: nach Vereinbarung



Zollpavillon in Berg
direkt am deutsch-französischen Grenzübergang,
Hagenbacher Str. 5a
76768 Berg-Neulauterburg
Tel. 07273 / 9 35 00
guenter.roitsch@t-online.de
Öffnungszeiten:
Di - So 11-21.30 Uhr



Rheinauen-Museum Neuburg
„Leben am Rhein/Fischerei“
Hauptstraße 52
76776 Neuburg
Tel. 07273 / 12 26 od. 91 92 34
Öffnungszeiten: von Mai bis Okt. jeden 1. So im Monat und an Feiertagen 14-17 Uhr sowie nach Vereinbarung



Schiffahrtsmuseum Neuburg
„Rheinschiffahrt“
Restaurant Lautermuschel,
Bruchloch 2, 76776 Neuburg
Tel. 07273 / 12 26 od. 12 58
Öffnungszeiten: von Mai bis Okt. jeden 1. So im Monat, 13-17 Uhr und nach Vereinbarung

Das gibt's nur hier:

- Museums-Rallye
- Aktionstag „Radel ins Museum - Tag der offenen Museen“

Herzlich willkommen Zu Gast bei Freunden



🇬🇧 *Guests among friends*

The warmest of welcomes

As well as the Rhine itself, the region boasts the picturesque arms of the Old Rhine, quarry ponds, forests, vineyards and a mild, sunny climate. With over 30 small towns and villages and their friendly inhabitants, there is plenty to discover. So why not come and see for yourself?

🇫🇷 *Invités chez des amis - Bienvenue !*

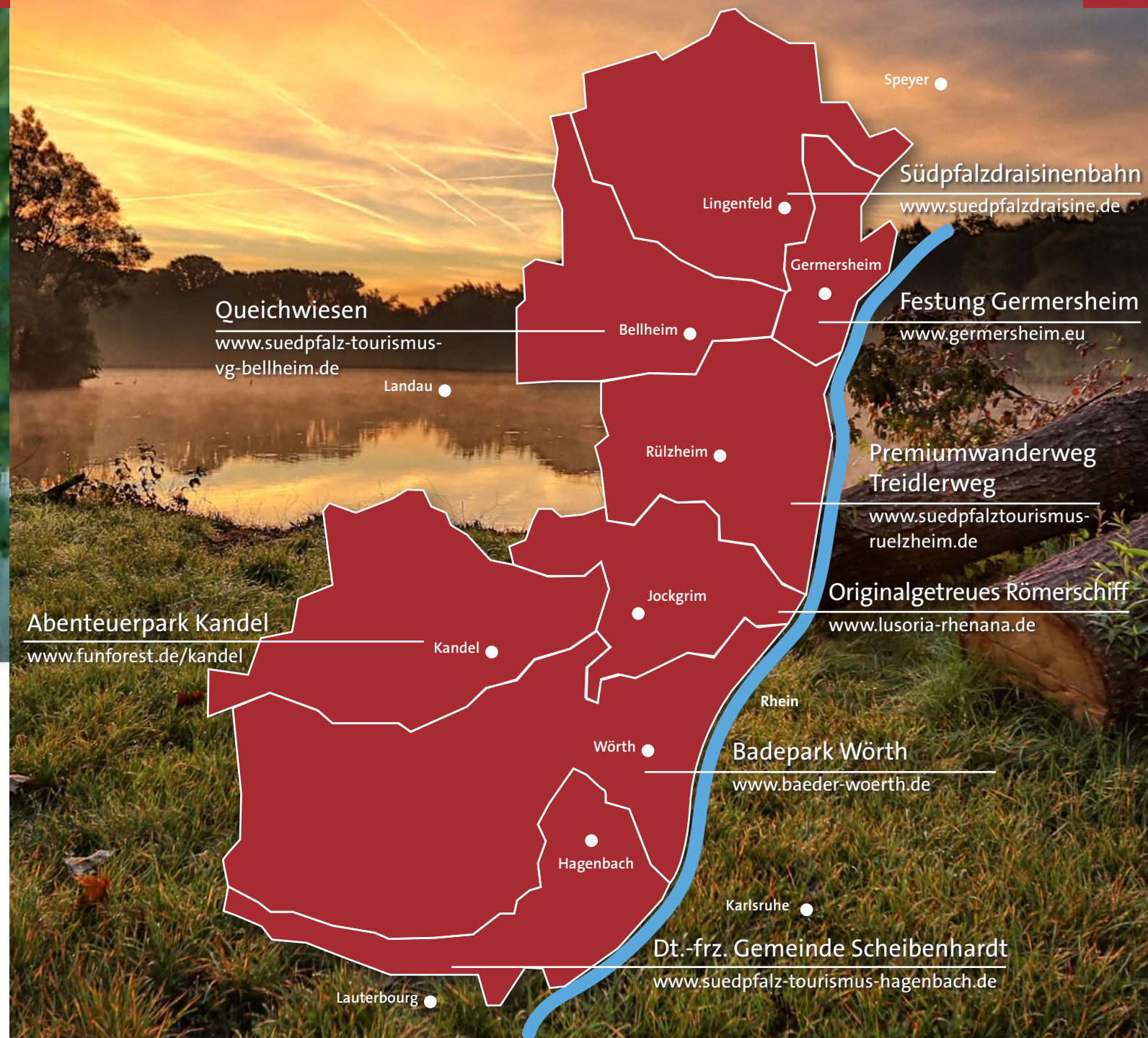
Il y a le Rhin, les pittoresques ramifications du Vieux Rhin, les lacs aménagés dans d'anciennes gravières, les forêts et les vignobles, beaucoup de journées ensoleillées et un climat doux, qui font toute la richesse de cette contrée inspirante le long du Rhin. Que de découvertes vous attendent dans les plus de 30 petites villes et villages avec leurs aimables habitants ! Nous vous y invitons cordialement !

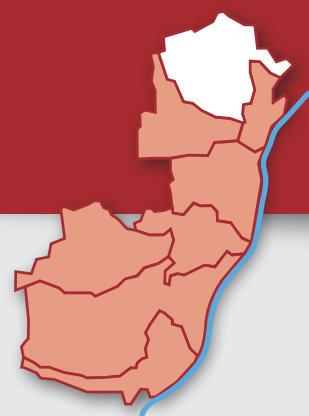
DIE SÜDPFALZ

– ein von der Natur verwöhnter Landstrich. Der Rhein, malerische Altrhein-arme, Baggerseen, Wald und Weinberge, viele Sonnentage und mildes Klima kennzeichnen die Region entlang des Rheins. Inmitten dieser inspirierenden Landschaft sind die sechs Verbandsgemeinden und zwei Städte des Landkreises Germersheim angesiedelt. Und in den über 30 kleinen Städten und Dörfern mit ihren liebenswerten Menschen gibt es viel zu entdecken.

Wir laden Sie dazu ein.

Das erwartet Sie in der Südpfalz





Lingenfeld

NATURERLEBNIS UND GENUSS...

🇬🇧 Enjoying life the natural way
Located right at the gates of the cathedral town of Speyer, the municipalities are the ideal starting point for hikes and cycles. The Druslachbach route is a perfect marriage of water and woods. The slender nature trail follows the winding Druslach brook along the arms of the Old Rhine. You can buy fresh fruit and vegetables for your trip from our wine-growers and farmers.

🇫🇷 Nature et plaisirs
Situées aux portes de la ville de Spire à la prestigieuse cathédrale romane, ces communes sont le point de départ idéal pour les randonnées à bicyclette ou à pied. Le Druslach-Bacherlebnisweg (sentier d'exploration du ruisseau Druslach) conjugue idéalement la découverte des habitats aquatique et forestier. Sur la crête de la rive, l'étroit sentier naturel suit les méandres de la Druslach, le long des ramifications du Vieux Rhin.

...in der Verbandsgemeinde Lingenfeld mit den Orten Freisbach, Lingenfeld, Lustadt, Schwegenheim, Weingarten und Westheim

Genießen Sie das ländliche Flair rund um die lebhaft Domstadt Speyer. Erleben Sie auf Radtouren und Wanderungen die unberührte Natur der Rheinauen, üppige Obstplantagen, Weinberge und Gemüsegelder, gemütliche Gaststuben und lauschige Biergärten, Spaß im Baggersee und auf der Fahrraddraisine.

Wohnen mit Familienanschluss „wie dehäm“

In unseren beschaulichen Dörfern schlafen Sie ruhig und naturnah, ob Weingut, Bauernhof, stilvolle historische Mühle, Bäckerei, familiäres Hotel, gepflegtes Privathaus mit schönem Garten oder direkt am Wanderweg, bei unseren Gastgeberfamilien finden Sie immer Ihr passendes, gemütliches Zuhause auf Zeit.

Unsere Bauern und Winzer

freuen sich über Ihren Besuch im Hofladen. Tauchen Sie unterwegs in die Genusswelt der regionalen Produkte ein. Gönnen Sie sich erntefrische Früchte und Gemüse, naturreine Säfte und Wein. Tipp: Spezialitäten im Geschenkkarton „Schlemmerkäschi“ für ein Picknick oder als Mitbringsell!

FEIERN MIT FREUNDEN

Traditionelle Feste

„Mit Leib und Seele genießen“ lautet das Motto der lebensfrohen Pfälzer und man trifft sich am liebsten auf einem regionalen Fest. Jedes Jahr wird am 1. Mai das traditionsreiche Lustadter „Handkeesfescht“ gefeiert, gefolgt vom „Parkfest“ in Freisbach, „Straßenfest“ in Schwegenheim und Lingenfeld und „Woi – und Gässelfescht“ in Weingarten.

Paradiesische Einkehrfreuden im Freien

In unserem Paradies für Radler und Wanderer laden idyllische Biergärten zum Rasten ein, ob unter alten Kastanien am Bahnhof, im Waldgasthaus, im begrünten Innenhof oder auf der Terrasse am See, bei uns findet jeder sein Lieblingsplätzchen.

Südpfalz – Draisinenbahn

Viel Vergnügen verspricht eine Fahrt mit der Südpfalz –Draisinenbahn auf der stillgelegten Bahnstrecke von Bornheim über Lustadt nach Westheim.

Der Druslach – Bacherlebnisweg

Folgen Sie dem verschlungenen Bachlauf auf schmalen Naturpfaden durch den Wald und entdecken Sie den Altrhein, seltene Flora und Fauna, Steine mit Geschichte, malerische Seen und romantische Rastplätze.

Unsere Highlights

- Druslach Bacherlebnisweg
- Lustadter Handkeesfescht www.loschter-handkeesfescht.de
- Südpfalzdraisine www.suedpfalzdraisine.de
- Naherholungsgebiet „Lingenfelder Altrhein“
- Einkaufen in den Hofläden
- „Schlemmerkäschi“

🇬🇧 Or you can sample the local way of life at one of the many wine and folk festivals. Or ride the pedal-powered rail trolley from Westheim to Bornheim on the disused railway line.

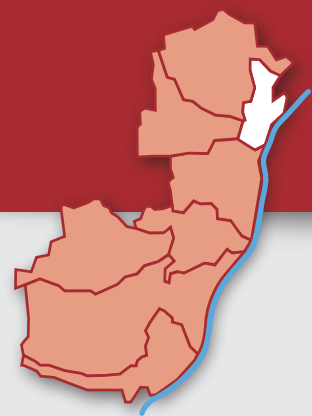
🇫🇷 Nos vignerons et nos fermiers vous approvisionneront en fruits et légumes frais lors de votre balade. Découvrez l'art de vivre palatin à l'occasion de l'une des nombreuses fêtes du vin et fêtes populaires. Amusez-vous à prendre la draine du Palatinat du Sud sur la voie ferrée désaffectée entre Westheim et Bornheim.



Info:

Südpfalz-Tourismus
Verbandsgemeinde Lingenfeld e.V.
Hauptstraße 60
67360 Lingenfeld
Tel. 06344 / 509-0
tourismus@vg-lingenfeld.de
www.vg-lingenfeld.de





Germersheim

GESCHICHTE UND NATUR PUR

Where history and nature abound
Located directly on the Rhine, this fortress town can once again be seen in its full glory. The huge, striking fortresses bear witness to the town's military past. Visitors can explore the fascinating and eventful history of the town by taking the fortress tour.

L'histoire et la nature à l'état pur
Située directement sur le Rhin, cette ville fortifiée a aujourd'hui retrouvé tout son éclat. Les vestiges de l'imposante forteresse témoignent de sa puissance et de son passé militaire. Plongez dans le passé tourmenté de la ville en participant à une visite guidée extraordinaire de la forteresse. Visite en barque sur le Vieux Rhin. Partez en exploration dans les petites barques de pêcheurs à travers les sauvages zones ripariennes du Palatinat.

Die direkt am Rhein gelegene Festungs- und Universitätsstadt erstrahlt heute wieder in vollem Glanz. Die imposanten Festungsgebäude sind gewaltig und erzählen von der militärischen Vergangenheit.

Festung Germersheim

Erleben Sie bei einer außergewöhnlichen Festungsführung entlang historischer Mauern, durch kleine verwinkelte Gassen und unterirdische Minengänge sowie parkähnlich angelegte Exerzierplätze die faszinierende und wechselvolle Vergangenheit der Stadt.

Heute bieten die imposanten Festungsgebäude dem Deutschen Straßenmuseum, dem Stadt- und Festungsmuseum und dem weltweit größten Institut für Dolmetscher und Übersetzer Platz in einem besonderen Ambiente.

Eine Nachenfahrt auf dem Altrhein

ist ein Naturerlebnis der ganz besonderen Art. Wir haben zwei Boote mit 12 Passagierplätzen, die Sie auf eine spannende Entdeckungsreise durch die unberührten Pfälzer Rheinauen mitnehmen. Erleben Sie urwaldähnliche und unvergessliche Naturlandschaften.

KULTUR UND KURIOSES

Der Kultursommer Germersheim

begeistert an ungewöhnlichen historischen Orten mit einem anspruchsvollen und innovativen Programm. Ob klassisches Drama, Kammermusik, Lustspiel oder Musical – das Kulturprogramm der Stadt ist äußerst vielseitig.

Die SPEZI, die weltgrößte Spezialfahrrad-Messe,

öffnet alljährlich am letzten April-Wochenende ihre Tore. Dann steht die Stadt ganz im Zeichen der spektakulären Drahtesel.

Das Festungsfest Germersheim

lockt alle zwei Jahre knapp 100.000 Besucher in die Festungsstadt. In historischer Umgebung und außergewöhnlicher Kulisse erwartet Sie auch 2015 ein abwechslungsreiches Programm mit kulinarischen Genüssen, Kunsthandwerkermarkt, historischem Festumzug und großem Abschlussfeuerwerk.

Arguably the best way to take in the natural beauty of the primeval landscape is to go on one of the guided tours on a small fishing boat through the unspoilt Rheinaue wetlands. Every summer, an innovative and highly acclaimed music programme – "Kultursommer" – is held at unusual historical locations. SPEZI, the world's largest special bikes trade fair opens its doors every year on the last weekend in April.

L'été de la culture à Germersheim
Le programme musical innovant et sophistiqué « Kultursommer » passionne les spectateurs en des endroits historiques exceptionnels. SPEZI, plus grand Salon mondial du vélo spécial. Chaque année, il ouvre ses portes le dernier week-end d'avril. Toute la ville est alors placée sous le signe des bécanes spectaculaires.

Unsere Highlights

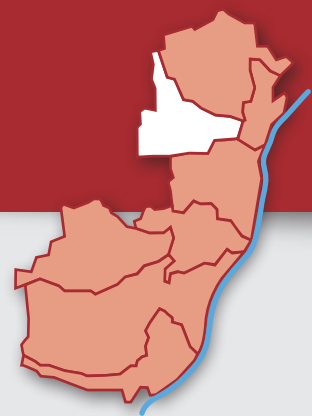
- Nachenfahrten auf dem Altrhein
- Stadt- und Festungsführungen
- Kultursommer
- Deutsches Straßenmuseum
- Stadt- und Festungsmuseum
- Ziegeleimuseum am Rhein
- Spuktheater



Info:

Tourismus-, Kultur- und Besucherzentrum
Germersheim
Paradeplatz 10, 76726 Germersheim
Tel. 07274 / 97381 -72; -73
E-Mail: tourist-info@germersheim.eu
www.germersheim.eu





Bellheim

NATURERLEBNIS UND GENUSS...

 **Eat, drink and be merry**
Here, you can walk from mill to mill through green, sunlight-flooded woods and vast fields, stopping for a hearty meal or fine fare at one of the many friendly taverns and restaurants. The Bellheim Forest is ideal for leisurely walks and cycles. In the late summer, the region is home to the largest white stork population in the Rhineland Palatinate.

 **Les plaisirs de la vie, du palais et des fêtes**
Très prisée pour entreprendre des randonnées à travers les vertes forêts ensoleillées, les champs à perte de vue, de moulin en moulin, faire une halte auprès d'un hôte cordial et se détendre devant un repas rustique ou tout en finesse. La forêt de Bellheim invite les randonneurs à pied et à vélo à de tranquilles balades. Vers la fin de l'été, vous pouvez y rencontrer la plus importante population de cigognes blanches de Rhénanie-Palatinat.

...stehen in der Verbandsgemeinde Bellheim mit den Gemeinden Zeiskam, Ottersheim, Knittelsheim und Bellheim hoch im Kurs.

Durch grüne Wälder, weite Felder und frische Wiesen von Mühle zu Mühle wandern, bei herzlicher Gastlichkeit einkehren und bei deftiger oder feiner Kost entspannen - in der Verbandsgemeinde Bellheim können Sie ein Stück echte Pfalz erleben.

Der Bellheimer Wald

lädt mit seinem herrlichen Baumbestand und sonnendurchfluteten Lichtungen auf ebenen Waldwegen Wanderer und Radwanderer zu gemütlichen Touren ein. Nordic-Walker finden gut beschilderte Strecken verschiedener Längen und Schwierigkeitsgrade vor. Im Spätsommer begegnet Ihnen hier die größte rheinland-pfälzische Weißstorchpopulation. Ein echtes Naturschauspiel.

LEBENSFREUDE UND FESTE

Biergenuss und Gaumenfreuden

Genießen Sie ein frisch gezapftes Bier dort, wo es am besten schmeckt: bei Bellheimer, der bedeutendsten Regionalbrauerei in der Südpfalz oder bei der Hausbrauerei Bärenbräu in Ottersheim. Auch kulinarisch wird hier für jeden das Passende geboten. Zur zünftigen Einkehr laden gemütliche Gasthäuser mit regionalen Spezialitäten ein. Stilvollen Gourmet-Genuss bieten z. B. die Zeiskamer Mühle und die Sterneküche des Isenhofs in Knittelsheim

Traditionsreiche Feste und kulturelle Events

laden das ganze Jahr hindurch ein, die sprichwörtliche Pfälzer Gastfreundschaft zu erleben. Beim Brauereifest, „Grumbeerfescht“, „Zwewwelfescht“ oder Oldtimertreffen kann man die leckeren Pfälzer Spezialitäten probieren, Südpfälzer Geschichte und Lebensart genießen.

 **Freshly brewed beer can be enjoyed at the Bellheimer brewery or at the Bärenbräu brewery in Ottersheim. Or dine in style at one of the wide range of restaurants – including the Isenhof in Knittelsheim, proud holder of a Michelin star. Traditional festivals and cultural events are held regularly in the region, allowing the famous local hospitality to be enjoyed all year round.**

 **Bière rafraîchissante et plaisirs du palais**
Régalez-vous d'une bière fraîchement tirée dans la brasserie Bellheimer Brauerei ou alors dans la brasserie artisanale Bärenbräu à Ottersheim. Si le cœur vous en dit, vous pouvez aussi festoyer dans l'une des nombreuses auberges ou accorder votre préférence au restaurant gastronomique Isenhof, à Knittelsheim, doté d'une étoile Michelin. Une foule de fêtes traditionnelles et culturelles - Tout le long de l'année, elles vous invitent à profiter de la proverbiale hospitalité palatine.

Unsere Highlights

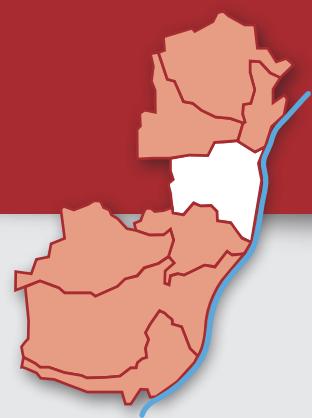
- Schwimmpark Bellheim, www.vg-bellheim.de
- Minigolf Bellheim
- Sternewart Bellheim, www.sternwarte-bellheim.de
- Walderlebnispfad Ottersheim
- Wohnmobilstellplatz Bellheim
- Kanu- und Fahrradverleih Knittelsheimer Mühle
- Oldtimerscheune mit historischer Schmiede und Backhaus in Ottersheim, www.oldtimerfreunde-ottersheim.de
- Historisches Sägewerk Mittelmühle in Bellheim, www.kulturverein-bellheim.de



Info:

Südpfalz-Tourismus
Verbandsgemeinde Bellheim e.V.
Schubertstr. 18
76756 Bellheim
Tel. 07272 / 7008-211
kontakt@suedpfalz-tourismus-vg-bellheim.de
www.suedpfalz-tourismus-vg-bellheim.de





Rülzheim

EXOTIK UND WANDERN

 **Exotic sights and wonderful walks**
Right at the heart of the former Rhine wetlands, this is the ideal spot for water sport, hiking, cycling and Nordic walking enthusiasts to unwind. While taking the "Veloroute Rhein" or the "Klingbachradweg" cycle route along the Rhine, you will encounter unspoilt nature, luxuriant forests, fragrant meadows and vast tobacco fields.

 **Exotisme et randonnées**
Au cœur de la ripisylve unique du Rhin, les amateurs de sports aquatiques, randonneurs, cyclistes et adeptes de la marche nordique trouveront un lieu idéal de repos et de rétablissement. Découvrez avec délice la nature quasiment vierge, les forêts opulentes, les prairies aux parfums sauvages et de vastes champs de tabac lors d'une balade en bicyclette sur la « Veloroute Rhein » ou la piste « Klingbachradweg ».

verbindet die Verbandsgemeinde Rülzheim mit den Gemeinden Hördt, Kuhardt, Leimersheim und Rülzheim.

Folgen Sie dem Premiumwanderweg Treidlerweg
durch die botanische Vielfalt der Hördter Rheinaue. Seltene Tier- und Pflanzenarten warten darauf entdeckt zu werden. Üppiges Schilfrohr, prächtige Tulpenbäume sowie herrlich duftende Orchideen und Teichrosen runden das atemberaubende Naturschauspiel ab. Oder pilgern Sie auf der Südroute des Pfälzer Jakobsweges durch die malerischen Altrheinauen.

Afrika-Feeling auf der Straußenfarm
Wo andernorts Kühe auf Weiden grasen, stolzieren auf der Mhou-Farm die langbeinigen Laufvögel anmutig durchs Gras. Von April bis Ende September locken die niedlichen exotischen Straußenküken große und kleine Tierfreunde in den Park.

Gesundheit und Lebensfreude werden in der Fitness- und Wohlfühlregion Rülzheim großgeschrieben. Inmitten der einmaligen und unverfälschten Auenlandschaft des Rheins finden Wassersportler, Wanderer, Radfahrer und Nordic-Walking begeisterte Menschen einen idealen Ort der Ruhe und der Erholung.

RADELSPASS UND FITNESS

Der Badensee beim Freizeitzentrum Moby Dick
lädt nach Ihrer Tour zum Relaxen ein.

Aufsteigen, losfahren
und den Alltag hinter sich lassen können Sie bei einer Radtour auf einem der ausgewiesenen Radwanderwege. Genießen Sie die grenzenlose Fahrt auf der Veloroute Rhein oder dem Klingbachradweg durch unberührte Natur, üppige Wälder, duftende Wiesen und weite Tabakfelder. Oder wie wäre es mal mit einer Fährfahrt ab Leimersheim über den Rhein ans badische Ufer?

 One particular highlight is the "Treidlerweg" walking route through the botanic diversity of the Hördter Rheinaue region. Or head off south on the Palatine St. James' Way route through the glorious wetlands of the Old Rhine. The swimming lake at the Moby Dick leisure centre is a great place to relax after a long walk or cycle. Nearby you can experience a taste of Africa on the ostrich farm.

 Suivez le sentier de randonnée primé « Treidlerweg » qui vous dévoilera la richesse botanique de la zone riparienne du Rhin à la hauteur de Hördt. Ou alors empruntez le tronçon sud du chemin de Saint-Jacques au Palatinat, menant à travers la pittoresque zone riparienne du Vieux Rhin. Après la balade, le lac de baignade situé près du centre de loisirs Moby Dick invite à la détente. Ou alors optez pour le feeling africain garanti à la Ferme aux autruches !

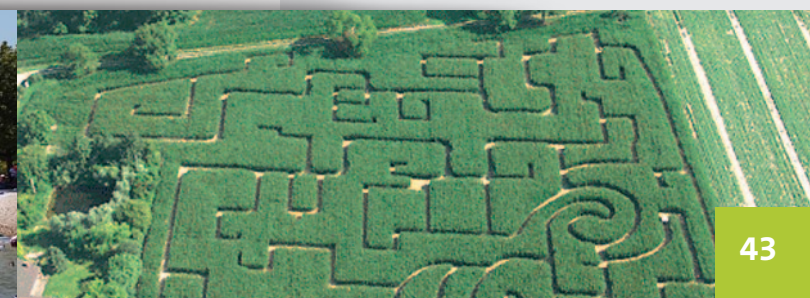
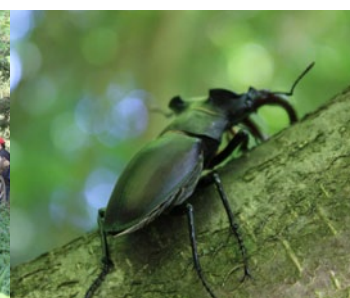
Unsere Highlights

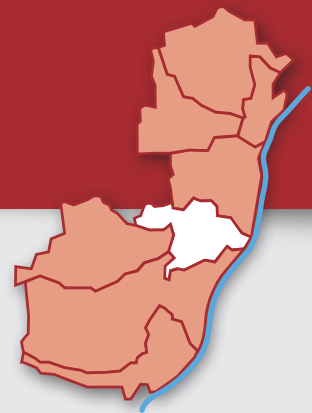
- Straußenfarm Mhou www.mhoufarm.de
- Badensee und Campingplatz www.mobydick.de
- Maislabyrinth www.maislabyrinth-leimersheim.de
- Hördter Spargeltage www.suedpfalztourismus-ruelzheim.de
- Geführte Wanderungen im Naturschutzgebiet Hördter Rheinaue
- Heimatmuseum Kuhardt
- Heimatmuseum Fischerhaus in Leimersheim www.fischerhaus-leimersheim.de
- Rülzheimer Weihnachtsmarkt www.kulturgemeinde-ruelzheim.de
- Rheinfähre Leimersheim www.rheinfaehre-leimersheim.de
- Premiumwanderweg Treidlerweg www.suedpfalztourismus-ruelzheim.de
- Spirit of Garden www.spirit-of-garden.de



Info:

Südpfalz-Tourismus
Verbandsgemeinde Rülzheim e.V.
Am Deutschordensplatz 1
76761 Rülzheim
Tel. 07272 / 7002-1068
www.suedpfalztourismus-ruelzheim.de
info@suedpfalztourismus-ruelzheim.de





Jockgrim

KulTour & NaTour à la Carte

🇬🇧 Cultural and culinary delights

The "Vom Riesling zum Zander" cycle route goes through romantic timber-framed villages and clearly marked walking routes have been provided for guests to the Rheinaue wetlands. The "Zehnthaus" tithe house in the artists' village of Jockgrim hosts not only first-class exhibitions but also musical and literary matinées. In the Terra Sigillata Museum, faithful replicas of the ancient red glass pottery recount the exciting history of the Roman Tabernae settlement – one of the greatest porcelain producers in the Roman empire north of the Alps.

🇫🇷 Plaisirs de la culture et du palais

La piste cyclable du riesling au sandre traverse des villages romantiques aux jolies maisons à colombages et mène du Rhin jusqu'aux vignobles de la Route allemande du Vin du Sud. Les ripisylves accueillent leurs hôtes sur des sentiers de randonnée bien balisés. La « Zehnthaus », ancienne maison des dîmes, dans le village d'artisans de Jockgrim. Vous pourrez y visiter des expositions de tout premier ordre et y assister à des matinées musicales et littéraires.

Geschichte, Kunst, Kultur und Genuss werden in der Verbandsgemeinde Jockgrim mit Ihren vier beschaulichen Ortsgemeinden Hatzenbühl, Jockgrim, Neupotz und Rheinzabern inmitten unberührter Auenwälder, malerischer Flussschleifen und fruchtbarer Felder großgeschrieben.

Das **Zehnthaus in Jockgrim** bietet ein abwechslungsreiches musikalisches, literarisches und künstlerisches Programm.

Im **Terra-Sigillata-Museum** machen viele kostbare Fundstücke des täglichen Lebens die hohe Kultur und die Lebensart der Römer in Tabernae, dem heutigen Rheinzabern, lebendig.

Das **Ziegeleimuseum Jockgrim** widmet sich der Geschichte der weltbekannten Jockgrimer Falzziegelwerke Carl Ludowici. Hier wurde der Z1 Falzziegel, der Prototyp der heutigen Dachziegel, entwickelt.

In **Hatzenbühl**, der ältesten Tabakanbaugemeinde Deutschlands, wurde bereits im Jahr 1573 Tabak angebaut. Die alte Tabakkultur wird von einer eigenen Tabakkönigin repräsentiert.

Das **Haus Leben am Strom in Neupotz** am Rhein gewährt einen Einblick in das Leben mit und an dem Rhein und informiert ausführlich über den Hochwasserschutz. In Verbindung mit der Lusoria Rhenana ist das Haus Leben am Strom schulnahe Umwelterziehungseinrichtung Rheinland-Pfalz (SchUR).

Die **Schlemmermeile Neupotz** ist berühmt für ihre Fischspezialitäten. In den Restaurants und Gasthäusern wird von der einfachen Pfälzer Küche bis hin zur feinen Gourmetküche alles angeboten.

Das faszinierende **Römerschiff Lusoria Rhenana** eignet sich hervorragend für Teamtrainings, Freizeitfahrten und als schwimmendes Klassenzimmer in schöner Natur.

Im stilvollen Trauturm bei einer Candlelight Trauung, am Anleger der Lusoria Rhenana, in der reizvollen Polderscheune oder unter dem außergewöhnlichen Dach des Ratssaales finden Sie **besondere Trauorte**.

Unsere Highlights

- Römerschiff „Lusoria Rhenana“
- Terra Sigillata Museum Rheinzabern
- Ziegeleimuseum und Jockgrimer Kugelhaus
- Haus Leben am Strom und Hochwasserrückhaltung Wörth/Jockgrim
- Nacht der Gastronomie www.neupotzer-gastronomienacht.de
- Baggersee Jockgrim im Naherholungsgebiet Johanneswiesen
- Ausstellung „Leben und Arbeiten früher“ Rheinzabern
- Anneresl Weihnachtsmarkt und Knuspermarkt
- Sommernachtsfest Hatzenbühl

🇬🇧 The Jockgrim Tile Museum is devoted to the century or so of tile production in the town. The "Haus Leben am Strom" information centre in Neupotz gives insight into how people live by – and with – the Rhine and how they deal with the threat of flooding. The many restaurants situated in Neupotz are famous for fish.

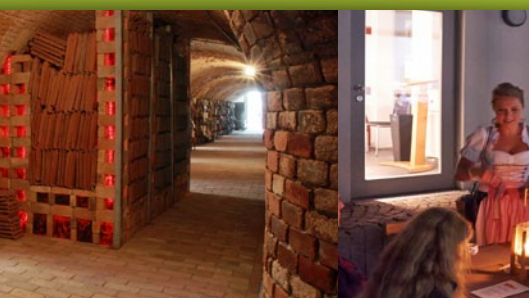
🇫🇷 Musée de la céramique sigillée (Terra-Sigillata-Museum)

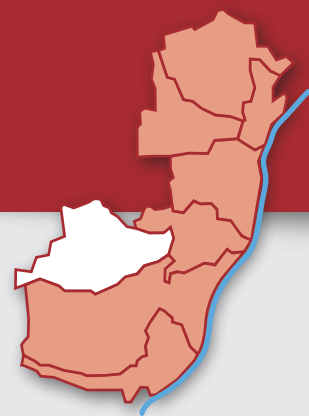
Ses répliques détaillées fidèles aux originaux des services au vernis rouge brillant racontent l'histoire passionnante de la cité romaine de Rhenanae Tabernae jusqu'à devenir l'une des plus grandes manufactures de céramiques de l'Empire romain au nord des Alpes. Le musée de la tuilerie de Jockgrim se consacre à l'histoire presque centenaire de la production industrielle de tuiles. La maison « Leben am Strom » (vivre au bord du fleuve) à Neupotz sur le Rhin est le centre d'information sur la vie avec le Rhin et sur ses rives propose une documentation exhaustive sur la protection contre les hautes eaux. La promenade des gourmets à Neupotz sur le Rhin est surtout célèbre pour ses établissements spécialisés dans les plats de poissons.



Info:

Verbandsgemeinde Jockgrim
Untere Buchstr. 22
76751 Jockgrim
Tel. 07271 / 599-180
tourismus@vg-jockgrim.de
www.tourismus-vg-jockgrim.de





Kandel

BIENWALD AKTIV

UK Forests and fine wines
Nestled in between vineyards, woods and wetlands, Kandel is an ideal holiday destination for lovers of nature and lovers of life. Surrounded by fields and vineyards, the cycling routes pass through romantic villages and the Bienwald Forest on their way to the Rhine, to neighbouring Alsace and to the Southern Wine Route. The Bienwald Forest is the perfect place for interesting walks, with winding paths leading past Roman milestones, Celtic tombstones and Siegfried Line bunkers. Fun and excitement are the order of the day at the FunForest adventure park in Kandel. Up in the shady treetops, there are 24 different courses to choose from.

FR Bienwald et ses vins
Blottie au creux des vignobles, des forêts et des zones ripariennes, la région de Kandel, au cœur de la forêt de Bienwald, garantit aux amateurs de la nature et aux gourmets des vacances riches en divertissements. Les balades en bicyclette dans la région de la forêt de Bienwald traversent les vignobles et les champs, des villages romantiques et la forêt de Bienwald jusqu'au Rhin, à l'Alsace toute proche et à la Route allemande du Vin du Sud.

erleben unsere Gäste in der Verbandsgemeinde Kandel mit den Gemeinden Erlenbach, Freckenfeld, Kandel, Minfeld, Steinweiler, Vollmersweiler und Winden.

Der Bienwald lädt mit seinen leise dahinplätschernden Bächen und den knorrigen alten Eichen zu entdeckungsreichen Wandertouren ein. Verschlungene Pfade führen vorbei an römischen Meilensteinen, Keltengräbern und Westwallbunkern. Natur- und Landschaftsführer nehmen kleine und große Gäste mit auf spannende Themenwanderungen.

Abwechslungsreiche Radtouren verlaufen inmitten von Weinbergen und Feldern durch romantische Dörfer und den Bienwald bis zum Rhein, dem benachbarten Elsass und zur Südlichen Weinstraße.

Kletterpark, FUSS-GOLF, Nordic-Walking und Waldschwimmbad für Aktivgenießer

Spaß und Spannung sind garantiert bei abenteuerlichen Klettertouren auf 24 verschiedenen Parcours im Abenteuerpark Kandel oder bei sportlichen Wettkämpfen auf den zwei Parcours der FUSS-GOLF-Anlage auf dem Adamshof. Ein Nordic-Walking Park sorgt mit 13 abwechslungsreichen Routen für sportliches Vergnügen und das idyllisch im Bienwald gelegenen Waldschwimmbad ist das ideale Sommer-Erlebnis für die ganze Familie.

Einkaufen bei Bauern und Winzern

Gemütliche Weinstuben und zahlreiche Hofläden verwöhnen Besucher von nah und fern mit erntefrischen kulinarischen Köstlichkeiten. Die Direktvermarkter der Bauerntheke bieten unzählige frische Erzeugnisse aus eigenem Anbau.

Im gemütlichen Städtchen Kandel lässt sich gut flanieren durch historische Passagen, enge Gassen und entlang stilvoller Fachwerkhäuser. Hier erleben Sie ein „Einkaufsparadies der kurzen Wege“ abseits jeder Hektik. Auch zum Feiern hat Kandel viel zu bieten, sei es das quirlige Stadtfest, der genussvolle Kräuter- und Ölmarkt, der kunstvolle Töpfermarkt oder der romantische Christkindelmarkt.

Unsere Highlights

- Riesling-Zander-Radweg in Erlenbach
- Dampfnudeltor und Heimatmuseum in Freckenfeld
- Spätgotische St. Georgskirche mit historischer Stiehrorgel in Kandel
- AbenteuerPark in Kandel
- FUSS-GOLF ADAMSHOF in Kandel
- Kunst- und Rosendorf Minfeld, mittelalterliche Fresken in der protestantischen Kirche
- Historisches Dorffest, Wein.Kunst.Genuss in Steinweiler
- Steinweilerer Seifenmanufaktur
- Romantische Fachwerkhäuser in Vollmersweiler
- Gläsernes Heimatmuseum und Nachtwächterhäuschen in Winden
- Hof-zu-Hof-Radtour zu den Betrieben der Bauerntheke
- Tag der offenen Höfe am ersten Sonntag im September
- Naturführungen im Bienwald, Stadtführungen

UK Cosy wine taverns and farm shops sell wine, freshly harvested fruit and vegetables and a wide range of local specialities.

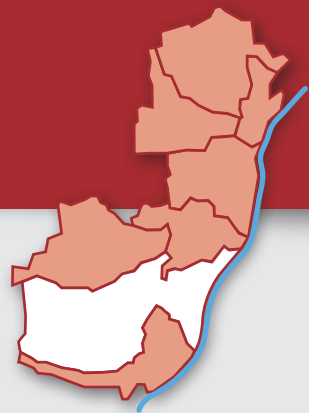
FR La forêt de Bienwald vous invite à entreprendre des randonnées riches en surprises. Des sentiers sinueux passent devant des pierres milliaires romaines, des sépultures celtes et d'anciens bunkers de la Ligne Siegfried. De chaleureux bars à vin et de nombreuses boutiques à la ferme proposent des vins, des fruits venant juste d'être récoltés ainsi que des spécialités palatines. D'excitants parcours de grimpe vous attendent dans les cimes ombragées des arbres du parc d'aventures. Le long des 24 parcours différents, du parcours pour débutants au parcours pro avec sa tyrolienne géante de 250 mètres de long, plaisir et sensations fortes sont garantis.



Info:

Südpfalz Tourismus Kandel e.V.
Tourismusbüro am Bahnhof
Georg-Todd-Str. 2a
76870 Kandel
Tel. 07275 / 619945
Fax 07275 / 618462
info@suedpfalz-tourismus-kandel.de
www.suedpfalz-tourismus-kandel.de





Wörth am Rhein

TRADITION UND MODERNE

🇬🇧 Water and wonderful walks
Once a fishing village, Wörth is now a hub of urban activity in rural surroundings with something for everyone and also home to a unique mixture of tradition and modernity, nature and technology. Walking in Büchelberg, there is plenty to discover about the world of honeybees and orchards. Or by taking the Siegfried Line walking route in Schaidt, visitors can combine history and nature.

🇫🇷 Joies aquatiques et plaisir de la randonnée
Tradition et moderne, nature et technique ont formé ici une symbiose unique. L'ancien village de pêcheurs de Wörth est aujourd'hui une plaque tournante riche en facettes de l'activité urbaine au cœur d'une région rurale. Les sentiers d'exploration de Büchelberg transmettent aux promeneurs une foule de détails passionnants sur le monde des abeilles et les prés-vergers. Combinez des informations contemporaines à une expérience inoubliable de la nature sur le sentier de randonnée longeant la Ligne Siegfried à Schaidt.

Herzlich willkommen in der Stadt Wörth mit den Ortsteilen Schaidt, Büchelberg und Maximiliansau.

Tradition und Moderne, Natur und Technik gehen hier eine einzigartige Symbiose ein. Das einstige Fischerdorf Wörth, das um die Jahrhundertwende zahlreichen deutschen Impressionisten als beseeltes Motiv diente, ist heute Zentrum urbaner Aktivität im ländlichen Raum und hat viele Gesichter.

Zu ausgedehnten Wandertouren laden die Bienwaldgemeinden Büchelberg und Schaidt ein. Die Bienen- und Streuobstwiesenentdeckungspfade vermitteln an vielen Stationen viel Spannendes aus der Welt der Honigbiene und Wissenswertes über die Streuobstwiesen. Gehen Sie auf eine außergewöhnliche Spurensuche und verbinden Sie zeitgeschichtliche Information mit einem unvergesslichen Naturerlebnis auf dem Westwall-Wanderweg Schaidt.

NATUR UND TECHNIK

Badespaß im kühlen Nass des Badeparks

Ein echtes Erlebnis für Jung und Alt ist ein Tag im Badepark Wörth. Unter dem Schatten spendenden Blätterdach des herrlichen Bienwaldes gelegen, verspricht dieses Freizeitparadies mit zehn Schwimmbecken, einem Wellenbecken, einer Doppelrutsche von über 60 m Länge und vielem mehr erfrischende Stunden.

Jahrhundertealte Tradition der Freiluftmalerei

In Wörth am Rhein hatte der bekannte Tiermaler Professor Heinrich von Zügel (1850 - 1941) über Jahrzehnte hindurch seine kreative Wirkungsstätte. Die Galerie im Alten Rathaus zeigt wechselnde Ausstellungen, organisiert vom Kunstverein.

🇬🇧 A day out in the Wörth Water Park is a treat for young and old. With ten swimming pools, a wave pool, a double slide measuring over 60 metres in length and much more besides, this leisure paradise is both refreshing and relaxing. The Heinrich von Zügel Gallery in the old City Hall boasts an extensive collection of paintings that recreates the heyday of the Wörth school of painting, once the centre of German Impressionism.

🇫🇷 Les sentiers d'exploration de Büchelberg transmettent aux promeneurs une foule de détails passionnants sur le monde des abeilles et les prés-vergers. Combinez des informations contemporaines à une expérience inoubliable de la nature sur le sentier de randonnée longeant la Ligne Siegfried à Schaidt. Jeunes et vieux apprécieront de passer toute une journée au parc aquatique de Wörth. Véritable paradis des loisirs aquatiques, il est doté de dix bassins de natation, d'une piscine à vagues, d'un double toboggan de plus de 60 mètres de long et de beaucoup d'autres attractions qui vous assureront de longues heures de longues heures de rafraîchissement.



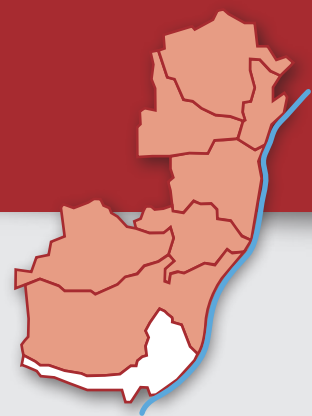
Info:

Stadtverwaltung Wörth am Rhein
Mozartstr. 2
76744 Wörth am Rhein
Tel. 07271 / 131-0
info@woerth.de
www.woerth.de

Unsere Highlights

- Badepark Wörth
- Laurentiushof Büchelberg
- Viehstrichmuseum Schaidt
- Bienen- und Streuobstwiesenentdeckungspfade Büchelberg
- Westwall-Wanderweg Schaidt





Hagenbach

RENDEZ-VOUS AN RHEIN UND LAUTER

Where the Rhine meets the Lauter
In the southernmost municipality association in the Rhineland Palatinate region, there is a point where the Palatinate, Baden and Alsace all come together. And there are unlimited natural delights to savour there, where the natural Rheinaue wetlands and the Bienwald Forest offer visitors all the relaxation their hearts desire. Cycling enthusiasts will enjoy the cross-border Lautertal route from Neuburg through the Bienwald Forest into Wissembourg in neighbouring Alsace.

Rendez-vous sur le Rhin et la Lauter
Faites l'expérience de « la nature sans frontières » dans la plus méridionale des communautés de communes de la Rhénanie-Palatinat, à la jonction du Palatinat, de la Bade et de l'Alsace, où les zones ripariennes sauvages du Rhin et la forêt de Bienwald garantissent à tous ceux qui cherchent le repos et la détente d'y trouver leur bonheur.

Herzlich willkommen in der Verbandsgemeinde Hagenbach mit den Gemeinden Scheibenhardt, Berg (Pfalz), Neuburg am Rhein und Hagenbach.

Erleben Sie „Natur ohne Grenzen“ in der südlichsten Verbandsgemeinde von Rheinland-Pfalz im Dreiländereck Pfalz, Baden und Elsass, wo die prächtige Naturkulisse der urwüchsigen Rheinauen und des Bienwaldes Erholungssuchenden alles bietet, was das Herz begehrt.

Grenzenloses Radvergnügen

bietet der deutsch-französische Lautertal-Radweg entlang des idyllischen Grenzflüsschens von Neuburg durch den urwüchsigen Bienwald bis ins elsässische Wissembourg. Planen Sie einen Stopp in Scheibenhardt ein. Hier können Sie die deutsch-französische Geschichte direkt erleben. Die Lauter teilt die Gemeinde in das deutsche Scheibenhardt und das französische Scheibenhart.

Ausgedehnte Wandertouren

durch verschlungene Auenwälder, sonnendurchflutete Haine und saftige Weiden entlang der Lauter und auf schmalen Pfaden im Bienwald locken naturinteressierte Wanderer.

WASSERSPASS UND WANDERGENUSS

Der Epple Badesee in Neuburg

bietet eine kühle Erfrischung an heißen Sommertagen.

Das Fährschiff Baden-Pfalz in Neuburg

bringt ganzjährig Spaziergänger und Radwanderer über den geschichtsträchtigen Rhein.

Spannendes zum Leben am und mit dem Rhein

erwartet Kulturinteressierte in den Museen des deutsch-französischen PAMINA-Rheinparks. Besuchen Sie das schwimmende Museumsschiff „Lautermuschel“ im Neuburger Hafen oder das Rheinauemuseum, dessen zentrales Thema die Fischerei und das bewegte Leben der Menschen am „wandernden Rhein“ darstellt.

UK Nature-loving walkers will certainly appreciate the extensive hikes along the Lauter and the slender paths in the Bienwald Forest. The Epple swimming lake in Neuburg is a refreshing choice for hot summer days. For fascinating insight into life by the Rhine, the „Lautermuschel“ floating museum ship in Neuburg harbour and the „Rheinaue-Museum“ are both well worth a visit.

FR Régalez-vous de balades en bicyclette sans frontières sur la piste cyclable franco-allemande de Lautertal, menant de Neuburg à travers la forêt de Bienwald jusqu'à la petite ville alsacienne de Wissembourg. Les randonneurs amateurs de nature auront la joie de marcher longuement le long de la Lauter et des sentes de la forêt de Bienwald. Les jours de canicule, le lac de baignade « Epple » est l'étape parfaite pour se rafraîchir. Le navire-musée « Lautermuschel », dans le port de Neuburg, ainsi que le musée des zones ripariennes Rheinauemuseum apprendront une foule de détails passionnants aux férus de culture.



Info:

Südpfalz-Tourismus
Verbandsgemeinde Hagenbach e.V.
Ludwigstr. 20
76767 Hagenbach
Tel. 07273 / 9410-0
info@vg-hagenbach.de
www.suedpfalz-tourismus-hagenbach.de

Unsere Highlights

- Zollpavillon Berg (Pfalz)
- Ausflugslokal Bienwaldmühle
- Fischerfeste Neuburg am Rhein

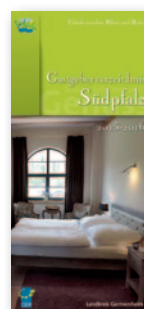




Informationsmaterial

JETZT BESTELLEN

Um Ihnen die Urlaubsplanung zu erleichtern, haben wir einige informative Broschüren über unsere Region mit Wissenswerten zu verschiedenen Themen zusammengestellt. Zögern Sie nicht und bestellen Sie jetzt für Ihre perfekte Urlaubsplanung unter 07274-53300 oder über info@suedpfalz-tourismus.de. Abonnieren Sie unter www.suedpfalz-tourismus.de unseren vierteljährlichen Newsletter oder bestellen Sie in unserem Onlineshop kostenloses Infomaterial.



Gastgeberverzeichnis
Übersicht über unsere Hotels & Gästezimmer, Ferienwohnungen und -häuser, Camping- und Wohnmobilstellplätze und Gastronomiebetriebe



Wanderführer Südpfalz
2,50 € zzgl. Porto
Übersicht über die Wanderwege in der Südpfalz. Ein wahres Naturerlebnis wartet auf Sie.



Frisch aus der Südpfalz
Hofläden & Winzer stellen sich vor



Veranstaltungskalender
Feste und Veranstaltungen in der Region



Gut essen
Restaurants und Weinstuben in der Südpfalz.



Weinprobe
Die Winzer an der Südlichen Weinstraße



Radkarte Museen in der Südpfalz
Übersicht über die zahlreichen Radwege und insgesamt 24 Museen in der Südpfalz.

Radwandern in der Südpfalz

MARKIERTE HAUPTRADROUTEN

 Radweg Deutsche Weinstraße Schweigen-Rechtenbach - Bockenheim, ca. 90 km	 Queichtalweg Hauenstein - Gernersheim, ca. 50 km
 Kraut & Rüben-Radweg Schweigen-Rechtenbach - Bockenheim (ca. 137 km)	 Klingbachweg Busenberg - Hördt (Rhein), ca. 64 km
 Südpfalzweg Scheibhardt - Kirrweiler, ca. 50 km	 Vom Riesling zum Zander Pleisweiler-Oberhofen - Neupotz, ca. 35 km
 Rhein-Radweg / Véloroute Rhin Teilstrecke Neuburg - Lingenfeld, ca. 42 km	 Petronella-Rhein-Weg Bad Bergzabern - Wörth-Maximiliansau, ca. 30 km
 Vom Rhein zum Wein Hainfeld - Speyer, ca. 30 km	 Dt.-frz.-PAMINA-Radweg Lautertal Hinterweiden - Neuburg am Rhein, ca. 57 km
 Südpfalz-Draisinenbahn Bornheim - Lingenfeld, ca. 14 km	
 Burgentour Rundtour, ca. 40 km	
 Südpfalz-Draisinenbahn Bornheim - Lingenfeld, ca. 14 km	



Impressum

Herausgeber & Konzeption:
Südpfalz-Tourismus Landkreis Gernersheim e.V.

Grafik & Umsetzung:
K2 Fachbüro, Graphik-Design und Werbung, Bellheim (www.k-2.de)

Text:
Nadine Burckgard-Bohrer, Silke Wiedrig

Übersetzung:
PS Translation, Gernersheim (www.pstranslation.de)

Titelfoto: Nico Bohnert, Photographie
Innenfoto: Kilian Kunz

Fotos:
Adéan®Bernard J. Naegelen, Adéan/Saison d'Or & Co, Biosphärenhaus Pfälzerwald/Nordvogesen, Dr. Karl-Ludwig Sattler, Dynamikum Science Center Pirmasens e.V., Fleckenstein, FunForest Abenteuerpark Kandel, Hotel-Restaurant Zeiskamer Mühle, Norman P. Krauß, Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Schaidt, Ralf Ziegler, Reptilium Terrarien- und Wüstenzoo GmbH, Sea Life Deutschland, Staatliches Museum für Naturkunde Karlsruhe, Sabath Media Designagentur GmbH, FUSS-GOLF-ADAMSHOF, Südpfalz-Draisinenbahn, Straußenfarm Mhou, Waldhaus Knittelsheimer Mühle, Wild und Wanderpark Silz, Zoo Landau, Wigand Schneiderheinze, IG Eisenbahnfreunde Gernersheim e.V., Prof. Karl-Heinz Deutsch, Ziegeleimuseum Sondernheim, Bernhard Eiberger, Schnorr-Keramik, Esther Paulus, Maislabyrinth Leimersheim, Haus „Leben am Strom“, Naturschutzgroßprojekt Bienwald

Bildarchiv:
Südpfalz-Tourismus Landkreis Gernersheim e.V., Südpfalz-Tourismus Verbandsgemeinde Lingenfeld e.V., Südpfalz-Tourismus Stadt Gernersheim e.V., Südpfalz-Tourismus Verbandsgemeinde Bellheim e.V., Südpfalz-Tourismus Verbandsgemeinde Rülzheim e.V., Verbandsgemeinde Jockgrim, Südpfalz-Tourismus Kandel e.V., Stadt Wörth am Rhein und Südpfalz-Tourismus Verbandsgemeinde Hagenbach e.V.

Kartografie:
Umschlagseiten: © GeaCarta GmbH, Karlsruhe
Übersichtskarte, Seite 35: © Openstreetmap

Druck:
medienspektrum, Lustadt

Sämtliche Angaben wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt und nach bestem Wissen der Redakteure und Kartografen umgesetzt. Der Herausgeber kann für fehlerhafte und unvollständige Angaben und deren Folgen weder eine juristische Verantwortung noch irgendeine Haftung übernehmen. Ein Anspruch auf Eintragung existiert für niemanden.

Die Karten der Umschlagseiten einschließlich all ihrer Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der GeaCarta GmbH unzulässig und strafbar. Dies gilt insbesondere für Umarbeitungen, Vervielfältigungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen auch auszugsweise.

Nachdruck, auch nur auszugsweise, von Ausschnitten zu gewerblichen Zwecken ist untersagt und wird wegen des Verstoßes gegen das Wettbewerbsgesetz bzw. wegen Verletzung des Urheberrechtes geahndet.

Alle Rechte vorbehalten.



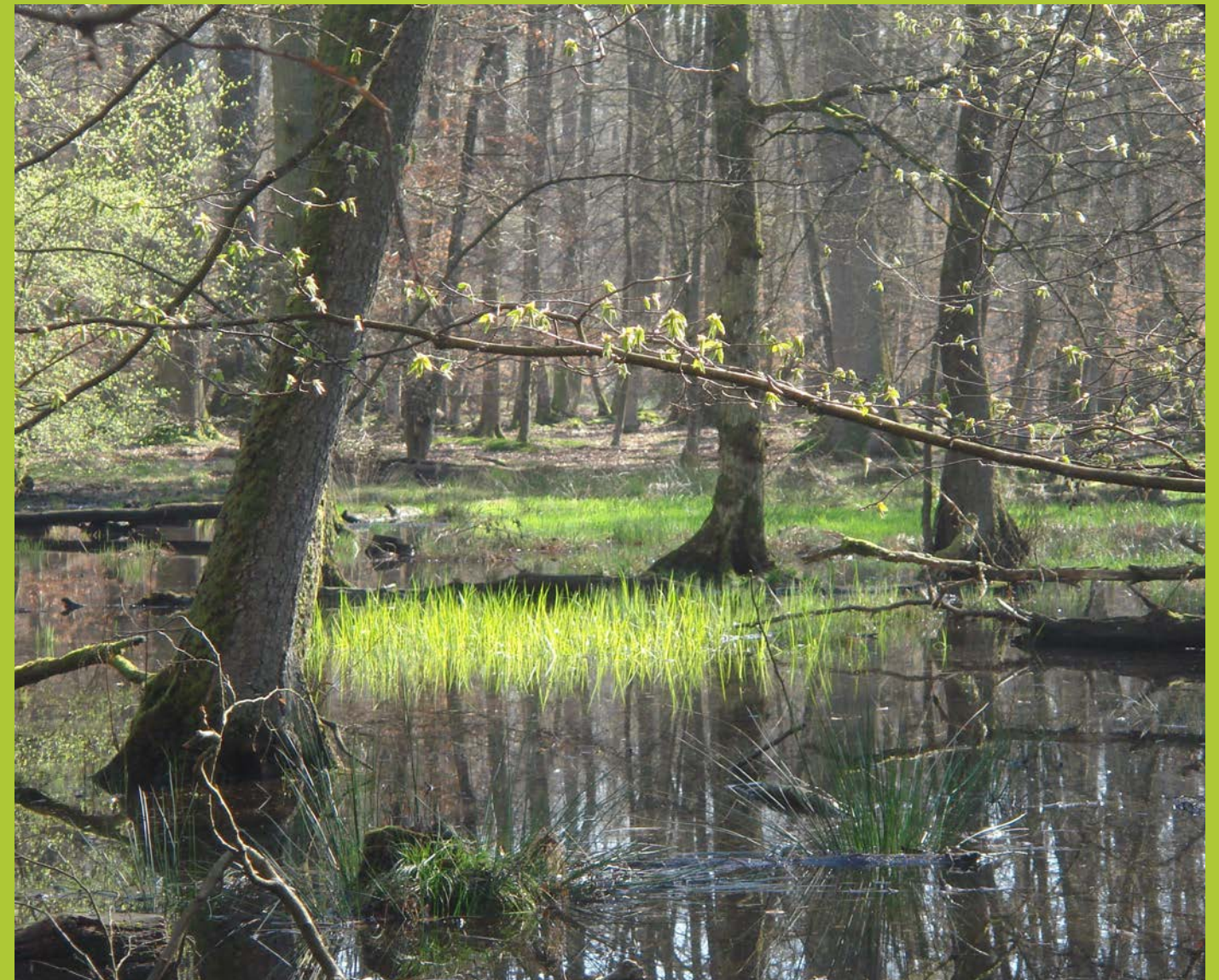
Wann ist ein Geldinstitut gut für
den Landkreis Germersheim?

Wenn nicht nur seine
Kunden von ihm profitieren.
Sondern alle.



Sparkassen fördern Bildung in allen Regionen Deutschlands. Im Rahmen ihres sozialen Engagements ermöglichen sie Bildungsangebote für alle Teile der Bevölkerung. Sparkassen fördern gemeinnützige Vorhaben im Bildungs- und Sozialbereich mit jährlich über 156 Mio. Euro, denn Wissen ist der wichtigste Schlüssel zur gesellschaftlichen Teilhabe. Das ist gut für die Menschen und gut für Deutschland. www.gut-fuer-deutschland.de.

Sparkasse Germersheim-Kandel.
Gut für den Landkreis Germersheim.



Auf Wiedersehen in der Südpfalz!



Südpfalz-Tourismus Landkreis Germersheim e.V.
Luitpoldplatz 1 | 76726 Germersheim
Telefon: +49 (0)7274 53-300 | Fax: +49 (0)7274 53-15300

Sie erreichen uns
Montag bis Freitag von 8.30 - 12.00 Uhr
Montag bis Mittwoch zusätzlich von 13.30 - 16.00 Uhr
Donnerstag zusätzlich von 13.30 - 18.00 Uhr

info@suedpfalz-tourismus.de
www.suedpfalz-tourismus.de



Zum Wohl. Die Pfalz.

